

DRILL BIT SHARPENER PBSG 95 F6

(GB) (CY)

DRILL BIT SHARPENER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(SI)

NAPRAVA ZA BRUŠENJE SVEDROV

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(SK)

BRÚSKA NA VRTÁKY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

UREĐAJ ZA OŠTRENJE BURGIJA

Uputstva o rukovanju i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(AL)

MPRENËS PËR MAJA SHPIMI

Udhëzime për përdorim dhe siguri
Manuali origjinal i përdorimit

(BG)

ПРИСТАВКА ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА СВРЕДЛА

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(DE)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(HU)

FÚRÓSZÁR ÉLEZŐ

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

BRUSKA NA VRTÁKY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(HR)

BRUSILICA ZA SVRDLA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(MK)

ОСТРИЛКА ЗА БУРГИИ

Упатства за користење и безбедносни
упатства
Оригинално упатство за употреба

(RO)

DISPOZITIV DE ASCUȚIT BURGHIE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΑΚΟΝΙΣΤΗΡΙ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

IAN 515818_2510

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)

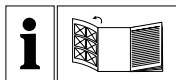
(RS)

(MK)

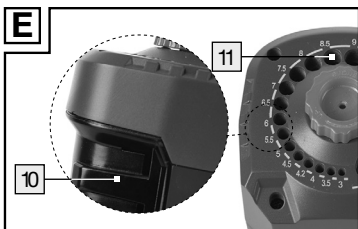
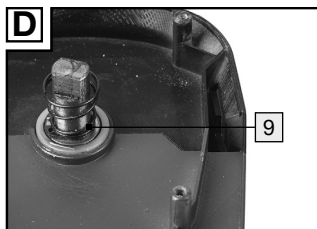
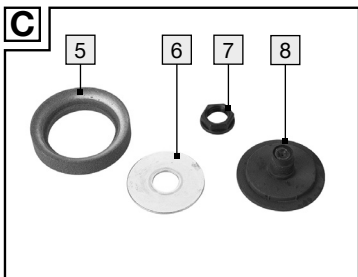
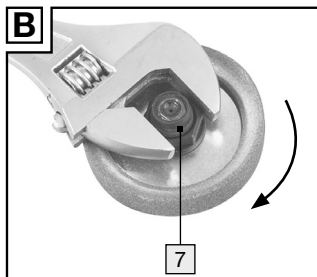
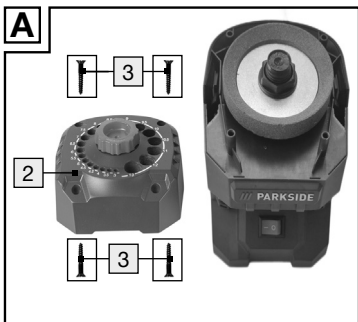
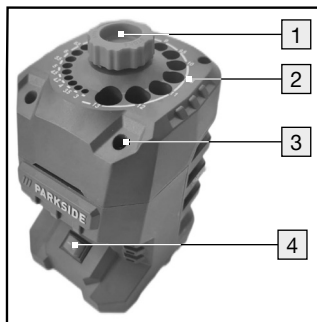
(RO)

(BG)

(GR)



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	22
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	41
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	62
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	79
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	97
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	115
MK	Упатства за користење и безбедносни упатства	Страница	136
AL	Udhëzime për përdorim dhe siguri	Faqe	157
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	175
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	195
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	221
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	243



List of pictograms used	Page 6
Intended use	Page 6
Parts description	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Technical data	Page 7
General power tool safety warnings	Page 8
Before use	Page 13
Initial use	Page 13
Grinding drills	Page 13
Replacing the brick	Page 14
Maintenance and cleaning	Page 15
Replacement parts/Accessories	Page 16
Storage	Page 16
Transportation	Page 17
Disposal	Page 17
Service	Page 17
Warranty	Page 18
Warranty claim procedure	Page 19
Service	Page 20
EU declaration of conformity	Page 21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
	Protection class II (double insulation)		Safety information Instructions for use
	Alternating current/voltage		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Drill bit sharpener

● Intended use

This product is intended for sharpening HSS drill bits with diameter of 3-13 mm. Carbide drills must not be sharpened.

Any other use or modification of the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

● **Parts description**

- | | |
|----|------------------------|
| 1 | Dial ("STONE" = brick) |
| 2 | Brick cover |
| 3 | Screw, brick cover |
| 4 | ON/OFF switch |
| 5 | Brick |
| 6 | Metal ring |
| 7 | Screw connection |
| 8 | Brick holder |
| 9 | Spring |
| 10 | Louvres |
| 11 | Drill guide |

● **Scope of delivery**

- 1 Drill bit sharpener
- 2 Bricks (1 pre mounted)
- 1 Instructions for use

● **Technical data**

Total weight: 1070g
Rated voltage: 220–240V~
(AC) 50Hz
Rated power: 95W

Rated idle speed: n_0 1350 min⁻¹
For drill Ø: 3–13 mm
Protection class: II/□

Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 62841.

The A-rated noise level of the power tool is typically:

Load (grinding):

Noise level L_{pA} : 61 dB
Uncertainty

K_{pA} : 3 dB

Sound power level L_{WA} : 74 dB

Uncertainty
 K_{WA} : 3 dB

Wear hearing protection.

Note: Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into

account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled

with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

c) Damage to health as a result of

- touching the area of the grinding tool which is not covered;
- ejection of parts of workpieces or damaged grindstone.

d) Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field.

Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

● **Before use**

Note: Remove all packaging material from the product.

- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.
- In case of blockage, switch off the appliance and unplug from the mains. Then clear the jam.

● **Initial use**

● **Grinding drills**

Note: First rough grind severely damaged drills with a grinding block.

- Fully lower the brick. To do so, turn the dial **1** all the way in the DOWN ▼ direction.
- Insert the drill into the smallest drill guide **11** on the sharpener it will

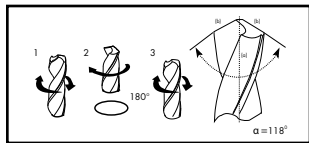
fit. Please refer to the markings (3 to 13) for the exact sizes ($\varnothing$) of the respective drill guides [11].

- Set the ON/OFF switch [4] to position "I" to switch on the product.
- Turn the dial [1] in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

Note: The dial [1] controls the position of the brick inside the grinding head, thus the grinding pressure the brick applies to the drill. The more the dial [1] is turned in the UP ▲ direction, the greater the grinding pressure. Be sure not to raise the brick too high. The brick may otherwise get in contact with the housing.

- Loosely and quickly rotate the drill back and forth about 10 times between the left and right stop, applying light pressure (small drills about 5 times).

- Slightly pull out the drill, turn 180° around its own axis and reinsert up to the brick.
- If necessary, repeat the entire process until both faces are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118° . Both cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length for the drill to run centred (see images below).



- Set the ON/OFF switch [4] to position "0" to switch off the product.

● Replacing the brick

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always unplug

from the mains before working on the product. Replace a worn or damaged brick (diminished, uneven grinding, broken brick). You will need a torx screwdriver for this step.

- Unscrew the 4 screws [3] on the brick cover [2] and remove the cover [2] (see Fig. A).
- Remove the brick [5].
- Loosen the screw connection [7] with a 23mm open-end spanner or a nut driver (not included) (see Fig. B).

Note: Turn clockwise to open!

- Remove the metal ring [6].
- Secure the new brick in the brick holder [8] with the flattened edge down and reinstall the metal ring [6].
- Tighten the screw connection with a 23mm open-end spanner.

Note: Turn counter-clockwise to close!

- Be sure the spring [9] is installed in the product as shown in Fig. D and insert the brick into the product. Turn the brick until it is again precisely fitted as shown in Fig. A or the brick cover [2] will not fit.
- Reattach the brick cover [2] and fasten in place with the 4 screws [3].

● Maintenance and cleaning

This product is maintenance-free except for replacing the bricks.



⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Unplug the mains plug from the socket prior to

performing maintenance or repairs.

- Clean the product regularly, preferably immediately after every use.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Never open the product except to replace the brick. Always have repairs or parts replacements performed at the service centre or by an electrician. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

● Replacement parts/Accessories

Compatible replacement parts for this device can be purchased at www.Optimex-Shop.com. Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Position Description	Order-No
Brick 	999515818001

● Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

● Transportation

Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for

waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more

details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Service

WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre.

This will maintain the safety of this product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of

purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges),

nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 515818_2510) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department

indicated below by phone or email.

- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose

your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 515818_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on
parkside-diy.com

IAN 515818_2510

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on
parkside-diy.com

IAN 515818_2510

  Serbian mark of
conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515818_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515818_2510

Product identification: "PARKSIDE" Drill Bit Sharpener

Model Number: HG10154

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co. KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

20.01.2026

Date

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 23
Rendeltetésszerű használat	Oldal 23
Alkatrészleírás	Oldal 24
A csomagolás tartalma	Oldal 24
Műszaki adatok	Oldal 24
Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók	Oldal 25
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 32
Üzembe helyezés	Oldal 32
Fúróélezés.....	Oldal 32
A csiszolókö cseréje.....	Oldal 33
Karbantartás és tisztítás	Oldal 34
Pótalkatrészek/tartozékok.....	Oldal 35
Tárolás	Oldal 35
Szállítás	Oldal 36
Mentesítés	Oldal 36
Szerviz	Oldal 36
Garancia	Oldal 37
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 38
Szerviz.....	Oldal 39
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 40

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a Használati utasítást.		Viseljen szemvédőt.
	Viseljen hallásvédőt.		Áramütés általi veszély áll fenn! Karbantartási- és javítási munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
	Védelmi osztály II (kettős szigetelés)		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Váltóáram/-feszültség		A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

Fúrószár élező

● Rendeltetésszerű használat

A terméket 3-13mm átmérőjű HSS fúrók élezésére tervezték. Nehézfém-ből készült fúrót nem szabad élezni.

Minden más jellegű használat vagy a termék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül és rendkívül balesetveszélyes. A rendeltetésétől eltérő használatból eredő károkért a gyártó nem felel. Nem közületi felhasználásra készült.

● Alkatrészleírás

- 1 Kapcsológomb („STONE” = csiszológő)
- 2 Csiszológő-burkolat
- 3 Csiszológő-burkolatának csavarja
- 4 BE-/KI-kapcsoló
- 5 Csiszológő
- 6 Fémgyűrű
- 7 Csavarozás
- 8 Csiszológő-foglat
- 9 Rugó
- 10 Szellőzőnyílás
- 11 Fúróvezető

● A csomagolás tartalma

- 1 Fúrószár élező
- 2 Köszőrűkő (1 előszerelt)
- 1 Kezelési utasítás

● Műszaki adatok

Összsúly:	1070g
Mérési feszültség:	220–240V~ (váltóáram) 50Hz
Mérési felvétel:	95W
Mérési üresjáratifordulatszám:	n_0 1350 min ⁻¹
Az alábbi fúró-Ø-hoz:	3–13mm
Védelmi osztály:	II/□

Zajkibocsátási érték:

A mért értékeket az EN 62841 szabvány szerint határozták meg.

Az elektromos készülék A-minősítésű zajkibocsátási szintje jellemzően a következő:

Terhelés (élezés):

Hangnyomásszint

L_{pA} : 61 dB

Bizonytalanság

K_{PA} : 3 dB

Hangteljesít-

ményszint L_{WA} : 74 dB

Bizonytalanság

K_{WA} : 3 dB

Viseljen fülvédőt.

Tudnivaló: A zaj- és rezgésértékeket a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint határozták meg.

A feltüntetett rezgésértéket és a feltüntetett zajkibocsátási értékeket szabványosított mérési eljárással mérték, és ezek felhasználhatók egy elektromos szerszám másik elektromos eszközzel való összehasonlítására.

A megadott teljes rezgésérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes értékelésére is használható.

Az elektromos szerszám tényleges használatakor a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől,

az elektromos szerszám használati módjától és különösen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.

A kezelőt védő biztonsági intézkedéseket a valós üzemi körülmények közötti tényleges rezgésexpozíció becslése alapján kell meghatározni (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, pl. a kikapcsolt és a bekapcsolt, de terhelés nélkül működő elektromos szerszámmal töltött időszakokat).



Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos szerszámmal

mellékeltek. A a következő utasítások be nem tartása áramütést, tűz kitörését és/ vagy súlyos sérüléseket okozhatnak!

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót a jövőbeni felhasználás céljából.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélküli) vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. *A rendetlenség vagy a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.*

b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal

robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. *Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.*

c) Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol. *Ha figyelmét máshova irányítja, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmat.*

2) Elektromos biztonsága

a) Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzatba. *A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapter csatlakozódugót védőföldeléses elektromos szerszámmal együtt. A nem módosított csatlakozódugók és a meg-*

felelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. *Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.*

c) Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol. *Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.*

d) Ne használja az elektromos szerszám csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzatból való kihúzására. *Tartsa távol a csatlakozó-vezetékét hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgásban levő alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott*

csatlakozóvezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig megfontoltan. Ne használja

a készüléket, ha fáradt vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen egyéni védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. Az egyéni védőeszközök, pl. porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági lábbeli, védősisak vagy hallásvédő használata, az elektromos szerszám típusa és alkalmazása szerint, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) Kerülje a nem szándékos üzembe vételt. Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátásra és/vagy az akkumulátora csatlakoztatja, felemeli vagy szállítja. Ha az elektromos szerszám szállítása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy az elektromos szerszámot

bekapcsolva az áramellátásra csatlakoztatja, az bal-esetekhez vezethet.

d) Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat. Egy szerszám vagy csavarkulcs, amely a forgásban levő elektromos szerszám alkatrészeiben maradt, sérülésekhez vezethet.

e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben jobban ellenőrzés alatt tudja tartani az elektromos szerszámot.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és ruházatát távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját a mozgásban levő alkatrészek bekapathatják.

g) Ha a porelszívó és -gyűjtő berendezéseket szereltek fel, akkor azt megfelelően kell csatlakoztatni és használni. *Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.*

h) Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha az elektromos szerszámot sokszori használat után már jól ismeri. *Az óvatlan cselekvések egy másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethetnek.*

4) Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata
a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal

a megadott teljesítményműködésben jobban és biztonságosabban dolgozik.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás. *Egy elektromos szerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és azt meg kell javíttatni.*

c) Mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy az elektromos szerszámot elteszi és/vagy, vegye ki a kivehető akkumulátort, húzza ki a dugót az aljzatból. *Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.*

d) Tárolja a nem használatban levő elektromos szerszámokat a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem jártasak az eszköz használatában,

vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el. Az *elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.*

e) Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, alkatrészeik nem törtek el vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos szerszám működését befolyásolja. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. Az éles vágószélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.

g) Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ehhez a speciális készülékhez azt előírták. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) Tartsa a markolatot, azok felületeit szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos működtetését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Szerviz

a) Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.

Ez garantálja, az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.

További biztonsági tudnivalók

Ha az eszköz tápkábele megsérült, akkor a veszélyeztetések elkerülésére érdekében, azt kizárólag a gyártónak, a vevőszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek szabad kicserélnie.

Maradék kockázat

Még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámot az utasításoknak megfelelően üzemelteti, mindig fennállnak kockázatok. Ennek az elektromos szerszámnak a típusával és felépítésével kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

- a) Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő maszkot.
- b) Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- c) Egészségkárosodások a következők miatt:

- Az élező fedetlen részeinek megérintése;
- A munkadarabok kilökődése vagy sérült köszörűkő.
- d) A kezek és karok rezgésnek való kitettségéből eredő egészségkárosodás, ha a készüléket huzamosabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően használják és karbantartják.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Bizonyos körülmények között ez a mező negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly, vagy halálos sérülések esélyének csökkentésére javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek egyeztessenek orvosukkal és az implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

● Az üzembe helyezés előtt

Tudnivaló: Távolítsa el teljesen a csomagolóanyagot.

- A kezelést végző személy a használat során álljon közel a termékhez, hogy ezzel elkerülje a test felesleges feszítését és ezzel a bizonytalan állást.
- Ha a termék lefékeződik, kapcsolja ki azt és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Csak ezt követően oldja fel a blokkolást.

● Üzembe helyezés

● Fúróélezés

Tudnivaló: A súlyosan károsodott fúrót először durván csiszolja át egy satun.

- Süllyessze le teljesen a csiszolókövet. Ehhez

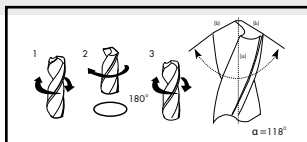
fordítsa a kapcsológombot **1** ütközésig a DOWN ▼ irányába.

- Vezesse a fúrót a legkisebb még illeszkedő fúróvezetőbe **11** a fúróélező-készüléken. Az adott fúróvezető **11** pontos méretei (Ø) a feliratról olvashatók le (3-13).
- A termék bekapcsolásához nyomja a BE/KI-kapcsolót **4** „I”-helyzetbe.
- Fordítsa addig a kapcsológombot **1** az UP ▲ irányába, amíg csiszolás hangját nem hallja.

Tudnivaló: A kapcsológombbal **1** szabályozhatja a csiszolókövet helyzetét és ezzel annak a fúróra gyakorolt nyomóerejét. Minél jobban elfordítja a kapcsológombot **1** az UP ▲ irányában annál inkább nő a kifejtett nyomás. Ügyeljen arra, hogy a csiszolókövet ne

fordítsa túlságosan fölfelé. Különben a csiszolókö nekiütközhet a burkolatnak.

- Fordítsa fúrót enyhén nyomással lezár és gyorsan a bal és jobb ütköző között nagyjából 10-szer (kisebb fúró esetén nagyjából 5-ször) oda és vissza.
- Húzza ki egy kicsit a fúrót, fordítsa el 180° -kal a saját tengelye körül és tolja be ismét a köszörűköig.
- Ismételje a teljes folyamatot adott esetben, amíg mindkét él éles nem lesz. Úgy végezze a csiszolást, hogy a két vágóél közötti szög (α) (b) 118° legyen. Mindkét vágóélnek (b) azonos szöget kell felmutatnia a fúrotengelyhez (a) és azonos hosszúnak kell lenniük, hogy a fúró centrálisan forogjon (lásd a következő ábrákat).



- A termék kikapcsolásához nyomja a BE/KI-kapcsolót [4] „0”-helyzetbe.

● A csiszológő cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt megkezdzi a munkát a terméken, mindig húzza ki a dugót a konnektorból. Cserélje ki a csiszológövet, ha elkopik, vagy megsérült (nem kifogástalan, egyenetlen csiszológőteljesítmény, törött kő). Ehhez a munkalépcsőhöz egy Torx-csavarr húzóra van szüksége.

- Csavarja ki a csiszológő [2] fedelének [3] 4 csavarját és vegye le a fedelet [2] (lásd A-ábra).

- Vegye ki a csiszolókövet [5].
- Lazítsa meg a csavart [7] egy 23mm-es villáskulcs vagy dugókulcs segítségével (nem tartozék) (lásd B. ábra).

Tudnivaló: A nyitáshoz az óra járásával megegyező irányba fordítsa!

- Vegye ki a fémgűrűt [6].
- Szerelje be az új csiszolókövet a lapított szélével lefelé a csiszolókö-tartóba [8] és tegye vissza a fémgűrűt [6].
- Húzza újra szorosra a csavarozást egy 23mm-es szerelőkulccsal.

Tudnivalók: A záráshoz az óra járásával ellenkezően fordítsa!

- Ügyeljen arra, hogy a rugók [9] a remékben a D-ábra szerint legyenek behelyezve, majd tegye be a csiszolókövet a termékbe. Fordítsa el a csiszolókövet, amíg az nem kerül pontosan az

A-ábrán látható, jól illeszkedő helyzetbe, különben a csiszolókö fedelét [2] nem lehet felszerelni.

- Tegye vissza a csiszolókö fedelét [2] és csavarozza be a 4 csavart [3].

● **Karbantartás és tisztítás**

A termék a csiszolókö cseréjét leszámítva nem igényel karbantartást.



⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ÁRAMÜTÉS ÁLTALI VESZÉLY! Karbantartási- és javítási munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.

- Rendszeresen tisztítsa a terméket. A legjobb, ha ezt mindig közvetlenül a munkavégzést követően teszi.

- A burkolat tisztításához egy száraz kendőt használjon. Soha ne használjon benzint, oldószert, vagy olyan tisztítót, mely kikezdi a műanyagot.



FIGYELMEZTETÉS!

SÉRÜLÉSVESZÉLY! A csiszolókö cseréjét le-számítva soha ne nyissa fel a terméket. Javításokat és cserével járó szereléseket csak szervizzel, vagy elektromos szakemberrel végeztessen. Ha a termék vezetéke megsérül, úgy azt a szervízben egy erre a célra préselt vezeték-re kell kicseréltetni. Ha a készülék tápkábele megsérül, a biztonsági kockázat elkerülése érdekében a gyártónak vagy szervízének ki kell cserélnie.

● Pótalkatrészek/ tartozékok

A termékhez kompatibilis pótalkatrészek a www.optimex-shop.com weboldalon szerezhetők be. Kérjük, készítse elő a rendelés számát. A megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni. Ha nem tudja, hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, forduljon a Lidl szervízvonalaához.

Alkat- részleírás	Rendelési szám
Köszö- rűkő 	999515818001

● Tárolás

Az eszközt száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

● Szállítás

Védje a készüléket az ütések-től és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműveken történő szállítás során jelentkeznek.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Szerviz



FIGYELMEZTETÉS!

- A termék javításával csak a szervizt, vagy elektronikai szakembert bízson meg és csak eredeti alkatrészekkel végeztesse. Így biztosítható a termék biztonságának megőrzése.

- A dugó, vagy a vezeték cseréjét mindig a termék gyártójával, vagy annak ügyfélszolgálatával végeztesse. Így biztosítható a termék biztonságának megőrzése.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot,

mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki

azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- o Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 515818_2510) a vásárlás tényének igazolására.
- o A cikkszámot leolvashatja a termék típustáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címlapjáról (balra lent),

vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.

- o Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- o Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.

o



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 515818_2510, hogy megtekinthesse a cikkhez tartozó használati utasítást.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető parkside-diy.com

IAN 515818_2510



Szerb megfelelő
lőségi jel

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 515818_2510)

Mi, a cég

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a Termék:

IAN: 515818_2510

Terméazonosító: "PARKSIDE" Fúrószár élező

Típuszám: HG10154

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]

2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29.]

2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amellyel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

20.01.2026

Dátum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 42
Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 42
Predvidena uporaba	Stran 42
Opis delov	Stran 43
Obseg dobave	Stran 43
Tehnični podatki	Stran 43
Splošna varnostna navodila za električno orodje...	Stran 44
Pred začetkom uporabe	Stran 50
Začetek uporabe	Stran 50
Brušenje svedrov	Stran 50
Zamenjava brusnega kamna	Stran 51
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 52
Nadomestni deli/pribor	Stran 53
Skladiščenje	Stran 53
Prenašanje	Stran 54
Odstranjevanje	Stran 54
Servis	Stran 54
Garancija	Stran 55
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 55
Servis	Stran 56
Garancijski list	Stran 57
EU izjava o skladnosti	Stran 61

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodilo za uporabo.		Nosite zaščito za oči.
	Nosite zaščito za sluh.		Nevarnost zaradi električnega udara! Pred vzdrževalnimi deli in popravili izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.
	Zaščitni razred II (Dvojna izolacija)		Varnostni napotki Navodila za upravljanje
	Izmenični tok/ izmenična napetost		Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

Naprava za brušenje svedrov

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen za ostrenje svedrov HSS s premerom 3-13 mm. Svedrov iz trde

kovine ni dovoljeno brusiti. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba izdelka ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Ni namenjen za poslovno uporabo.

● Opis delov

- 1 Vrtljivo stikalo
(»STONE« = brusni kamen)
- 2 Pokrov brusnega kamna
- 3 Vijak pokrova brusnega kamna
- 4 Vklonno-izklonno stikalo
- 5 Brusni kamen
- 6 Kovinski obroč
- 7 Vijačni spoj
- 8 Nosilec brusnega kamna
- 9 Vzmet
- 10 Prezračevalne reže
- 11 Vodilo za sveder

● Obseg dobave

- 1 Naprava za brušenje svedrov
- 2 Brusna kamna
(1 prednameščen)
- 1 Navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Skupna teža:	1070 g
Izračunana napetost:	220–240 V~ (izmenični tok) 50 Hz
Izračunana moč:	95 W
Izračunano število vrtljajev v prostem teku:	n_0 1350 min ⁻¹
Za svedre s Ø:	3–13 mm
Zaščitni razred:	II/□

Vrednost emisij hrupa:

Izmerjene vrednosti so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.

Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja znaša običajno:

Obremenitev (brušenje):

Raven zvočnega

tlaka L_{pA} : 61 dB

Odstopanje K_{pA} : 3 dB

Raven zvočne
moči L_{WA} : 74 dB
Odstopanje K_{WA} : 3 dB

Nosite opremo za zaščito
sluha.

Napotek: Vrednosti hrupa in
vibracij so bile ugotovljene
skladno s standardi in z do-
ločili, navedenimi v izjavi o
skladnosti.

Navedena skupna vrednost
tresljajev in navedena vrednost
emisije hrupa sta bili izmer-
jeni s standardnim kontrol-
nim postopkom in se lahko
uporabljata za primerjavo med
posameznimi električnimi
orodji.

Navedena skupna vrednost
tresljajev in navedena dolo-
čena vrednost emisije hrupa
se lahko uporabljata tudi za
začasno oceno obremenitve.

Emisije vibracij in hrupa lahko
pri dejanski uporabi električ-
nega orodja odstopajo od
navedenih vrednosti glede na
to, kako uporabljate električno

orodje, zlasti glede na vrsto
obdelovancev.

Upoštevati je treba varnostne
ukrepe za zaščito uporabnika,
ki temeljijo na oceni dejanske
obremenitve z vibracijami pri
dejanskih delovnih pogojih
(pri tem je treba upoštevati
vse dele obratovalnega cikla,
npr. čase, ko je električno
orodje izključeno, in čase, ko
je vključeno, vendar deluje
brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite
vse varnostne napotke,
navodila, pripiše slikam
in tehnične podatke, s
katerimi je opremljeno to
električno orodje. Neupo-
števanje naslednjih navodil
lahko povzroči električni udar,

požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežno napajanje (z omrežno napeljavo) ali na električno orodje na akumulatorsko napajanje (brez omrežne napeljave).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*

b) Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. *Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.*

c) Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe. *V primeru odvratne pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte dodatnih adapterjev vtiča.

Originalni nespremenjeni vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki. *Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*

c) Zavarujte električno orodje pred dežjem in mokroto. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Priključne napeljave ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključno napeljavo zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premečnimi deli.

Poškodovane ali zavozlane priključne napeljave povečajo tveganje za udar električnega toka.

e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.

Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če je obratovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite

zaščitno stikalo za okvarni tok. *Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni in pazite, kaj delate, ter z električnim orodjem delajte po pameti. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.*

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. *Nošenje osebne zaščitne opreme, npr. protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.*

c) Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, ali je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje in/ali akumulator, ga dvignete ali nosite. Če imate med nošenjem električnega orodja prst na stikalu ali vključeno električno orodje priključite na napajanje, lahko pride do nesreče.

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavljalna orodja ali vijačne ključe. Orodje ali ključ v vrtečem se delu električnega orodja bi lahko povzročil telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in stalno pazite na ravnotežje. Na ta način lahko bolje ohranite nadzor nad električnim orodjem tudi v nepričakovanih situacijah.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da

lasje in oblačila ne pridejo v bližino vrtečih se delov stroja. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.

g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati. Uporaba odsesavanja lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.

h) Ne imejte lažnega občutka varnosti in ne zane-marjajte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po več uporabah že dobro seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko v delčku sekunde privede do hudih telesnih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte električno orodje, ki je za to namenjeno.

Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.

b) Ne uporabljajte električnega orodja, katerega stikalo je pokvarjeno. *Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.*

c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvedete nastavitve naprave, zamenjate dele pribora ali odložite električno orodje. *Ti previdnostni ukrepi preprečujejo nenamerni zagon električnega orodja.*

d) Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki z njim niso seznanjene ali ki niso prebrale teh navodil. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) Skrbno vzdržujte električno orodje in pripomočke. *Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, ali so deli odlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo električnega orodja morate popraviti poškodovane dele.* *Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*

f) Rezalna orodja morajo biti naostrena in čista.

Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električno orodje, pribor, nastavke itn. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte pogoje dela in dejavnost, ki jo izvajate. *Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.*

h) Ročaji in površine ročajev morajo biti suhi, čisti ter brez olja in masti. *Zdrsljivi ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.*

5) Servis

a) Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki mora izvesti popravilo samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. *S tem se zagotovi, da ostane varnost električnega orodja zagotovljena.*

Dodatni varnostni napotki

Če je električni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, s čimer se preprečijo nevarnosti.

Ostala tveganja

Tudi če električno orodje uporabljate v skladu z navodili, vedno ostajajo dodatna tveganja. V povezavi z vrsto in s konstrukcijo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

a) Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala.

b) Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.

c) Škoda za zdravje zaradi:

- stika z nepokritimi deli brusne naprave;
- izmeta obdelovancev ali poškodovanega brusnega kamna.

d) Škoda za zdravje, ki je posledica vibracij, ki delujejo na dlani in roke, če napravo uporabljate dlje časa ali če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja

elektromagnetno polje. V določenih okoliščinah lahko to polje negativno vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da boste zmanjšali nevarnost hudih ali smrtnih poškodb, priporočamo osebam z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

● Pred začetkom uporabe

Napotek: Odstranite ves embalažni material.

- Uporabnik mora med uporabo stati blizu izdelka, da prepreči nepotrebno iztezanje telesa in s tem nestabilnost.
- Če se izdelek zatakne, ga izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Šele nato odpravite blokado.

● Začetek uporabe

● Brušenje svedrov

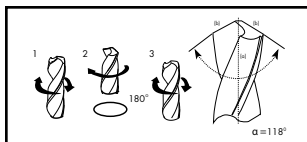
Napotek: Močno poškodovane svedre najprej grobo zbrusite na brusnem stojalu.

- Brusni kamen povsem spustite navzdol. Za to zavrtite vrtljivo stikalo **1** do omejila v smeri DOWN ▼.
- Uvedite sveder v najmanjšo prilegajoče vodilo svedra **11** na napravi za ostrenje svedrov. Natančno velikost ($\varnothing$) zadevnega vodila svedra **11** lahko razberete z napisa (3 do 13).
- Za vklop izdelka premaknite vklopnoizklopno stikalo **4** v položaj »I«.
- Vrtljivo stikalo **1** vrtite tako dolgo v smeri UP ▲, dokler ne zaslišite zvok brušenja.

Napotek: Z vrtljivim stikalom **1** uravnate položaj brusnega kamna in s tem pritisk brusnega kamna ob sveder. Bolj

kot vrtite vrtljivo stikalo **1** v smeri UP ▲, bolj se poveča pritisk. Pazite, da brusnega kamna ne boste privili predaleč navzgor. V nasprotnem primeru lahko brusni kamen zadene ob ohišje.

- Sveder rahlo in hitro zavrtite z rahlim pritiskom med levim in desnim omejlom približno 10-krat sem in tja (pri manjših svedrih približno 5-krat).
- Malo izvlecite sveder, ga zavrtite za 180° okoli osi in ga znova uvedite do brusnega kamna.
- Po potrebi ponavljajte celoten postopek, dokler niso rezila ostra. Brušenje izvedite tako, da bo kot (α) med obema rezalnima robovoma (b) 118° . Oba rezalna robova (b) morata imeti enak kot glede na os svedra (a) in biti enako dolga, da bo sveder tekel centrično (glejte naslednje slike).



- Za izklop izdelka premaknite vklopno-izklopno stikalo **4** v položaj »0«.

● Zamenjava brusnega kamna

- ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred izvedbo del na izdelku vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Brusni kamen zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan (poslabšanje brusne zmogljivosti, neenakomerna brusna zmogljivost, zlomljen kamen). Za ta delovni korak potrebujete torx izvijač.
- Odvijte 4 vijake **3** iz pokrova brusnega kamna **2**

in odstranite pokrov [2]
(glejte sl. A).

- Odstranite brusni kamen [5].
- Popustite vijačni spoj [7] z viličastim ključem 23mm ali nasadnim ključem (ni priložen vsebini kompleta) (glejte sliko B).
Napotek: Za odpiranje vrtite v smeri urnega kazalca!
- Odstranite kovinski obroč [6].
- Ustrezno namestite nov brusni kamen s ploščatim robom navzdol v nosilec brusnega kamna [8] in znova namestite kovinski obroč [6].
- Znova zategnite vijačni spoj s pomočjo 23mm viličastega ključa.
Napotek: Za zapiranje vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca!
- Upoštevajte, da je vzmet [9] v izdelku vstavljena skladno s sl. D in znova

vstavite brusni kamen v izdelek. Brusni kamen vrtite, da bo zopet natančno nameščen, kot kaže sl. A; v nasprotnem primeru pokrova brusnega kamna [2] ni mogoče namestiti.

- Znova namestite pokrov brusnega kamna [2] in ga privijte s 4 vijaki [3].

● Vzdrževanje in čiščenje

Izdelek ne potrebuje vzdrževanja, razen menjave brusnih kamnov.

□



⚠ OPOZORILO!
NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA! Pred vzdrževalnimi deli in popravili izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- Redno čistite izdelek, najbolje takoj po zaključku dela.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki načenjajo umetno maso.



OPOZORILO!

NEVARNOST TELESNIH

POŠKODB! Nikoli ne odpirajte izdelka, razen za menjavo brusnega kamna. Popravila ali zamenjave naj izvaja le servisna delavnica ali električar. Če je dovodna napeljava izdelka poškodovana, jo mora zamenjati servis z napeljavo, ki je pripravljena točno za ta namen. Če je električni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba, s čimer se prepreči varnostno tveganje.

● Nadomestni deli/ pribor

Združljive nadomestne dele za ta izdelek lahko kupite na spletnem mestu www.optimex-shop.com. Pri svojem naročilu pripravite številko naročila. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo s spletno povezavo. Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na telefonsko številko servisa Lidl.

Opis delov	Številka za naročanje
Brusni kamen 5	999515818001

● Skladiščenje

Napravo hranite na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

● Prenašanje

Napravo zaščitite pred udarci in močnimi pretresi, do katerih pride zlasti pri prevažanju v vozilih.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje

odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka

se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Servis

⚠ OPOZORILO!

- Vaš izdelek naj popravi servisna delavnica ali električar z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem bo zagotovljeno, da se bo varnost izdelka ohranila.
- Zamenjavo vtiča ali omrežne napeljave prepustite proizvajalcu izdelka ali

njegovi servisni službi. S tem bo zagotovljeno, da se bo varnost izdelka ohranila.

● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- o Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 515818_2510) kot dokazilo o nakupu.
- o Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- o Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- o Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.

o



Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 515818_2510 prispete do navodil za uporabo izdelka.

● Servis

(SI)

Servis Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com**IAN 515818_2510**Srbski znak za
skladnost



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA



080 080917



owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko

potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se

lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel,





- v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.



13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● EU izjava o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 515818_2510)

Mi, podjetje

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN: 515818_2510

Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Naprava za brušenje svedrov

Številka modela: HG10154

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadnje harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli

Direktiva 2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Direktiva 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

20.01.2026

Datum

ppa. Budweis
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Thörsten Maier
ppa. Dr. Thörsten Maier
Prokurist

Legenda použitých piktogramů	Strana 63
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 63
Popis dílů	Strana 64
Obsah dodávky	Strana 64
Technické údaje.....	Strana 64
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	Strana 65
Před uvedením do provozu.....	Strana 71
Uvedení do provozu.....	Strana 71
Broušení vrtáku	Strana 71
Výměna brousku	Strana 72
Údržba a čištění.....	Strana 73
Náhradní díly/příslušenství.....	Strana 74
Skladování	Strana 74
Přeprava.....	Strana 74
Zlikvidování	Strana 74
Servis.....	Strana 75
Záruka	Strana 75
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana 76
Servis	Strana 77
ES prohlášení o shodě	Strana 78

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze.		Noste ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.		Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Před údržbou a opravami vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Bezpečnostní upozornění Instrukce
	Střídavý proud/ střídavé napětí		Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

Bruska na vrtáky

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určený k ostření vrtáků HSS o průměru 3–13 mm. Vrtáky z tvrdých kovů se nesmí brousit.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje je v rozporu s předpokládaným použitím a skrývá značné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Není určen k živnostenskému využití.

● Popis dílů

- 1 Otočný volič („STONE“ = brousek)
- 2 Kryt brousku
- 3 Šroub krytu brousku
- 4 Vypínač
- 5 Brousek
- 6 Kovový kroužek
- 7 Šroubové spojení
- 8 Držák brousku
- 9 Pružina
- 10 Větrací otvory
- 11 Vedení vrtáku

● Obsah dodávky

- 1 Bruska na vrtáky
- 2 Brusné kameny (1 předem namontovaný)
- 1 Návod k obsluze

● Technické údaje

Celková váha: 1070g
Jmenovité
napětí: 220–240V~
(střídavý
proud)
50Hz

Jmenovitý
příkon: 95W
Jmenovité
otáčky-
na prázdno: n_0 1350min⁻¹
Pro vrttáky Ø: 3–13mm
Ochranná třída: II/□

Hodnota emise hluku:

Naměřené hodnoty byly stanoveny podle normy EN 62841.
(A) hodnocená hladina hluku elektrického nástroje činí typicky:

Zátěž (broušení):

Hladina
akustického
tlaku L_{pA} : 61 dB
Nepřesnost K_{pA} : 3dB

Hladina
akustického
výkonu L_{WA} : 74 dB
Nepřesnost K_{WA} : 3 dB

Noste ochranu sluchu.

Poznámka: Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání elektrického nářadí s ostatními.

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená specifická hodnota emisí hluku se mohou rovněž použít pro předběžné posouzení zátěže.

Emise vibrací a hluku se mohou při skutečném použití elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a zejména na

druhu zpracovávaného materiálu.

Bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy se stanoví na základě odhadu skutečné zátěže vibracemi za reálných provozních podmínek (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, např. k době, kdy je elektrické nářadí vypnuté a k době, kdy je zapnuté, ale pracuje bez zátěže).



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucnost.

Pojem „elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené.

Nepořádek nebo neosvětlené části pracoviště mohou vést k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Při provozu elektrického nářadí dochází k jiskření, které může prachy nebo výpary zapálit.

c) Při používání elektrického nářadí držte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete

ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nepoužívejte zástrčkové adaptéry společně s uzemněným elektrickým nářadím. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

b) Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

c) Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo mokrem. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

d) Přívodní kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení nebo zavěšení náradí anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané připojovací kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte jen prodlužovací kabely vhodné pro venkovní prostory. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) Jestliže je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Budte stále pozorní, dbejte na to co děláte a pracujte s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Okamžik nepozornosti během používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.

b) Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, podle způsobu používání elektrického nářadí, jako jsou masky proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, helmy nebo ochrany sluchu snižuje riziko zranění.

c) Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k přívodu elektrického proudu nebo k akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se přesvědčte, že je vypnuté. Přenášení

elektrického nářadí s prstem na spouštěči nebo připojení zapnutého elektrického nářadí ke zdroji napájení může mít za následek nehody a úrazy.

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotujícím dílu elektrického nářadí může zranit.

e) Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte rovnováhu po celou dobu práce. Tím můžete v neočekávaných situacích elektrické nářadí lépe kontrolovat.

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné široké oděvy nebo šperky. Chraňte vlasy, oblečení před pohyblivými díly. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých dílů.

g) Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání

a sběr prachu, musí se připojit a správně používat. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí i když jste s ním po mnoha použitích obeznámeni. Neopatrné jednání může během zlomku vteřiny vést k vážným zraněním.

4) Používání a zacházení s elektrickým nářadím

a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte elektrické nářadí určené pro Vaší práci. Se správným elektrickým nářadím můžete v určeném rozsahu výkonu pracovat lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c) Před seřizováním přístroje, výměnou použitých

nástrojů nebo před odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyměnitelný akumulátor. *Tato preventivní opatření brání nechtěnému spuštění elektrického nářadí.*

d) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávejte elektrické nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámené nebo které tyto pokyny nečetly. *Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.*

e) Pečujte o elektrická nářadí a nástroje pečlivě. Kontrolujte bezvadnou funkci pohyblivých dílů, jestli nejsou blokovány, zlomené nebo jinak poškozené a neovlivňují tím negativně funkci elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.

Mnohé nehody jsou zapříčiněné špatnou údržbou elektrického nářadí.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a snadněji se vedou.*

g) Elektrické nářadí, použitý nástroj, používané nástroje atd. používejte podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Použití elektrického nářadí pro jiné než stanovené použití může vést k nebezpečným situacím.*

h) Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté, bez oleje a mastnoty. *Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.*

5) Servis

a) Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným personálem a jen s originálními náhradními díly.

Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Pokud je síťový kabel tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis anebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

Zbytková rizika

I když s tímto elektrickým nářadím pracujete podle pokynů, vždy existují zbytková rizika. V souvislosti s druhem a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

a) poškození plic, pokud se nepoužívá vhodná ochrana dýchacích cest.

b) poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.

c) škody na zdraví způsobené:

- po dotknutí se nekrytých částí přístroje na ostření;
- vyhozením obrobků nebo poškozeným brusným kamenem.

d) vystavení rukou a paží vibracím při dlouhodobém používání přístroje nebo při jeho nesprávném používání a údržbě.

Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Za určitých okolností může mít toto pole negativní vlivy na aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Za účelem snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby před obsluhováním stroje konzultovaly lékaře a výrobce zdravotních implantátů.

● **Před uvedením do provozu**

Upozornění: Prosíme, odstraňte úplně obalový materiál.

- Obsluha by měla stát při používání blízko výrobku, natažení těla může vést k nejisté poloze resp. postoji.
- Jestliže se výrobek zablokuje, vypněte ho a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nejdříve odstraňte blokádu.

● **Uvedení do provozu**

● **Broušení vrtáku**

Poznámka: Silně opotřebované nebo poškozené vrtáky nejdříve vybruste na hrubo separátním brusným kamenem.

- Spusťte brousek kompletně. K tomu otočte

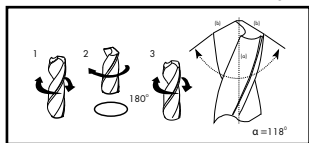
volič **1** až na doraz ve směru DOWN ▼.

- Zavedte vrták do nejmenší vhodného vedení vrtáku **11** na brusce. Přesné průměry (Ø) jednotlivých vedení **11** můžete odečíst na popisech (3 až 13).
- K zapnutí výrobku nastavte vypínač ZAP/YVP **4** do polohy „I“.
- Otáčejte voličem **1** ve směru UP ▲, až uslyšíte zvuk broušení.

Poznámka: Voličem **1** regulujete polohu brousku a tím tlak brousku na vrták. Čím dále otáčíte voličem **1** směrem k UP ▲, tím větší je tlak na vrták. Dávejte pozor, abyste nevytočili brousek přespříliš nahoru. Brousek by mohl narazit na těleso.

- Otáčejte vrtákem s lehkým tlakem volně a rychle mezi levým a pravým dorazem, přibližně 10krát sem a tam (u malých vrtáků asi 5krát).

- Vrták povytáhněte, otočte ho o 180° kolem jeho osy a znovu ho zaveďte k brousku.
- Popřípadě opakujte celý postup až jsou oba břity ostré. Provedte výbrus tak, aby byl úhel (α) mezi oběma břity (b) 118° . Oba břity (b) musí mít stejný úhel k ose vrtáku (a) a stejnou délku, aby byl vrták vycentrovaný (viz následující obrázky).



- K vypnutí výrobku nastavte vypínač ZAP/VYP [4] do polohy „0“.

● Výměna brousku



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před

prací na výrobku nejdříve

vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Opatřebovaný nebo poškozený brousek vyměňte (klesající, nepravidelný výkon broušení, zlomený brousek). K tomu potřebujete šroubovák Torx.

- Vyšroubujte 4 šrouby [3] krytu brousku [2] a sejměte ho [2] (viz obr. A).
- Vyjměte brousek [5].
- Odšroubujte šroubové spojení [7] otevřeným klíčem 23mm nebo nástrčným klíčem (nejsou součástí dodaného výrobku) (viz obr. B).

Poznámka: Pro otevření otočit ve směru chodu hodinových ručiček!

- Vyjměte kovový kroužek [6].
- Namontujte nový brousek se zploštělou hranou směrem dolů na držák brousku [8] a nasadte zase zpátky kovový kroužek [6].

- Utáhněte zase šroubové spojení otevřeným klíčem 23 mm.

Poznámka: Pro zavření otočit proti směru chodu hodinových ručiček!

- Dávejte pozor, aby byla umístěna pružina [9] ve výrobku podle obr. D a nasadte brousek do výrobku. Otočte bouskem, až se zase přesně umístí, jako na obr. A, jinak nelze kryt brousku [2] namontovat.
- Nasadte zase kryt brousku [2] a přišroubujte ho 4 šrouby [3].

● Údržba a čištění

Výrobek je, s výjimkou výměny brousku, bezúdržbový.

□



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Před údržbou a opravami vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Výrobek čistěte pravidelně, nejlépe ihned po práci.
- Na čištění tělesa použijte suchý hadr. Nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čističe působící agresivně na umělou hmotu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

S výjimkou výměny brousku výrobek nikdy neotevírejte. Opravami nebo výměnami pověřujte jen servis nebo odborného elektrikáře. Poškozený přívodní kabel musí nahradit servis obzvlášť pro tyto účely upraveným kabelem. Pokud je síťový

kabel tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

● Náhradní díly/ příslušenství

Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek můžete koupit na adrese www.optimex-shop.com. Pro objednávku si prosím připravte objednávací číslo. Objednávky lze zadávat a zpracovávat jen online. Pokud si nejste jisti, kde můžete koupit kompatibilní díly, obraťte se na servisní horkou linku společnosti Lidl.

Popis dílů	Objednávací číslo
Brusný kámen 5	999515818001

● Skladování

Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

● Převážení

Chraňte přístroj před nárazy a silnými otřesy, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy nechte provádět jen servis nebo elektrikáře a jen originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.
- Výměnu zástrčky přírodního kabelu nechte provádět jen výrobce nebo

jeho servis. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být

nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný a nebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou

např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- o Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 515818_2510) jako doklad o zakoupení.
- o Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- o Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

- o Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.



Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na

stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 515818_2510 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

● Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je
zapnutý parkside-diy.com
IAN 515818_2510

CE **Symbol shody pro Srbsko**

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 515818_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 515818_2510

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Bruska na vrtáky

Číslo modelu: HG10154

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Směrnice 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:

2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC

62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC

62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co. KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

20.01.2026

Datum

ppa. J. Buchheim
ppa. J. Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

Legenda použitých piktogramov	Strana 80
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 80
Popis častí	Strana 81
Obsah dodávky	Strana 81
Technické údaje	Strana 81
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 82
Pred uvedením do prevádzky	Strana 88
Uvedenie do prevádzky	Strana 88
Brúsenie vrtáka	Strana 88
Výmena brúsneho kameňa	Strana 90
Údržba a čistenie	Strana 91
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 92
Skladovanie	Strana 92
Preprava	Strana 92
Likvidácia	Strana 92
Servis	Strana 93
Záruka	Strana 93
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 94
Servis	Strana 95
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 96

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí.
	Noste ochranu sluchu.		Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred údržbovými a opravnými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
	Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Striedavý prúd/napätie		Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Brúška na vrtáky

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený na ostrenie vrtákov HSS s priemerom

3–13 mm. Vrtáky z tvrdého kovu nesmú byť brúsené. Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobku je v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvá úrazu. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté

používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Nevhodné na priemyselné používanie.

● Popis častí

- 1 Otočný spínač („STONE“ = brúsny kameň)
- 2 Kryt brúsneho kameňa
- 3 Skrutka krytu brúsneho kameňa
- 4 ZA-/VYPÍNAČ
- 5 Brúsny kameň
- 6 Kovový krúžok
- 7 Skrutkový spoj
- 8 Držiak brúsneho kameňa
- 9 Pružina
- 10 Vetracie otvory
- 11 Vedenie vrtáka

● Obsah dodávky

- 1 Brúska na vrtáky
- 2 Brúsne kamene
(1 predmontovaný)
- 1 Návod na používanie

● Technické údaje

Celková
hmotnosť: 1070g
Menovité
napätie: 220–240V~
(striedavý
prúd) 50Hz

Menovitý
príkon: 95W
Menovitý
počet otáčok
pri behu
naprázdno: n_0 1350 min⁻¹
Pre vrták-Ø: 3–13mm
Trieda
ochrany: II/□

Emisná hodnota hluku:

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

A-zhodnotená hladina hluku elektronáradia obnáša, typicky:

Zaťaženie (brúsenie):

Hladina
akustického
tlaku L_{pA} : 61 dB

Odchýlka

K_{PA} : 3 dB

Hladina
akustického

výkonu L_{WA} : 74 dB

Odchýlka

K_{WA} : 3 dB

Noste ochranu sluchu.

Poznámka: Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a ustanoveniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným. Uvedenú celkovú hodnotu vibrácií a uvedenú špecifikovanú hodnotu emisií hluku možno použiť na priebežné posúdenie zaťaženia.

Emisná hodnota vibrácií a hluku sa môže počas skutočného používania

elektrického náradia od uvádzaných hodnôt odlišovať, v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia, najmä od typu obrábaných obrobkov.

Musia sa stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu personálu obsluhy na základe odhadu skutočného zaťaženia vibráciami v skutočných prevádzkových podmienkach (pri zohľadnení všetkých častí prevádzkového cyklu vrátane napr. času, keď je elektrické náradie vypnuté a času, keď je zapnuté, ale pracuje bez zaťaženia).



**Všeobecné
bezpečnostné
upozornenia
pre elektrické
náradie**

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje,

ktoré sú súčasťou elektrického náradia. Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.

Pojem „elektronáradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým vedením) a na elektrické náradie napájané z akumulátorových batérií (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.*

b) Elektrické náradie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

c) Počas používania elektrického náradia držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti od prístroja. *Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) Sieťová zástrčka elektrického náradia sa musí zhodovať so zásuvkou. **Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s elektrickým náradím vybaveným ochranným uzemnením.** *Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*

c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. *Peniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) Pripojovacie vedenie nepoužívajte na nosenie a vešanie elektrického náradia alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. *Pripojovacie vedenie chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi.* *Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predlžovacie

vedenia, ktoré sú vhodné pre oblasť exteriéru. *Používanie predlžovacieho vedenia vhodného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový istič. *Použitie prúdového ističa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) Budte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. *Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.* *Jediný moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.*

b) Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare. *Nosenie osobných*

ochranných prostriedkov ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátorevej batérie a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa uistite, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo je elektrické náradie zapojené do zdroja elektrického prúdu, môže to viesť k úrazom.

d) Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovač. Náradie alebo kľúč, ktoré sa nachádzajú v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môžu spôsobiť poranenia.

e) Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela.

Dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie ani šperky. Vlasy a oblečenie držte vzdialené od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

g) Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú zapojené a správne používané. Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

h) Nenechajte sa uniesť falošným pocitom bezpečia a nenechajte bezpečnostné pravidlá týkajúce sa elektrického náradia bez povšimnutia, aj keď ste s elektrickým náradím po

opakovanom použití dôverne oboznámený. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.

4) Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Pri práci používajte len vhodné elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.

b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte vyberateľnú akumulátorovú batériu. Tieto preventívne opatrenia zabránia

neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedávajte elektrické náradie do rúk osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) O elektrické náradie a vložené nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je práve nedostatočná údržba elektrického náradia.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje

s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.

g) Elektrické náradie, vložené nástroje, príslušenstvo atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadňujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Použitie elektrického náradia na iný, ako určený účel použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.

h) Rukováti a uchopovacie plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukováti a uchopovacie plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

a) Opravu elektrického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely. Tým sa

zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Doplňujúce bezpečnostné upozornenia

Ak je sieťový kábel tohto prístroja poškodený, smie ho vymeniť výlučne výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Ostatné riziká

Dokonca aj pri obsluhu tohto elektrického náradia v súlade s pokynmi vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s typom a konštrukciou tohto elektrického náradia môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

- a) Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú dýchaciu masku.
- b) Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.

c) Ujmy na zdraví z dôvodu:

- dotýkania sa nezakrytých častí ostričky;
- vymrštených obrobkov alebo poškodeného brúsneho kameňa.

d) Ujmy na zdraví v dôsledku vystavenia rúk a ramien vibráciám pri dlhodobom používaní prístroja alebo pri jeho nesprávnom používaní a údržbe.

Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže mať toto pole negatívne účinky na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi poradiť sa so svojím lekárom alebo výrobcom medicínskeho implantátu predtým, ako sa prístroj uvedie do prevádzky.

● Pred uvedením do prevádzky

Poznámka: Úplne prosím odstráňte obalový materiál.

- Ovládajúca osoba by pri používaní mala stáť blízko pri produkte, aby sa vyhla nepotrebnému natiahovaniu tela a v dôsledku toho nestabilnému postoju.
- Keď výrobok blokuje, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Až potom odstráňte blokáciu.

● Uvedenie do prevádzky

● Brúsenie vrtáka

Poznámka: Veľmi poškodené vrtáky najskôr nahrubo obrúste na stojanovej brúske.

- Brúsny kameň kompletne skloňte dole. Otočte preto

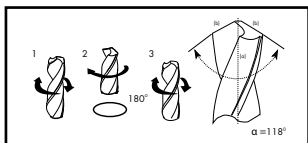
otočný spínač **1** až nadoraz v smere DOWN ▼.

- Zavedte vrták do najmenšieho vhodného otvoru pre vrták **11** na brúske vrtákov. Presné veľkosti (Ø) príslušných vedení vrtákov **11** sú uvedené na štítkoch (3 až 13).
- Pre zapnutie produktu stlačte ZA-/VYPÍNAČ **4** do polohy „I“.
- Otáčajte otočný spínač **1** tak dlho v smere UP ▲, až kým počujete zvuk brúsenia.

Poznámka: Pomocou otočného spínača **1** regulujete pozíciu brúsneho kameňa a tým prítlačnú silu na vrták. Čím ďalej otáčate otočný spínač **1** v smere UP ▲, tým viac sa zvyšuje prítlačná sila. Dbajte na to, aby ste brúsny kameň nevytočili príliš ďaleko nahor. V opačnom prípade môže

brúsny kameň naraziť na schránku.

- Otáčajte vrták jemným tlakom voľne a rýchlo medzi ľavou a pravou zarážkou približne 10-krát sem a tam (pri malých vrtákoch približne 5-krát).
- Vrták trochu povytiahnite, otočte ho o 180° okolo vlastnej osi a opäť ho zavedte až po brúsny kameň.
- V prípade potreby celý proces zopakujte, až kým sú rezné hrany ostré. Vykonajte brúsenie tak, aby bol uhol (α) medzi oboma reznými hranami (b) 118°. Obe rezné hrany (b) musia mať rovnaký uhol k osi vrtáka (a) a rovnakú dĺžku, aby vrták bežal stredovo (pozri nasledujúce obrázky).



- Pre vypnutie produktu stlačte ZA-/VYPÍNAČ [4] do polohy „0“.

● Výmena brúsneho kameňa

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred vykonaním prác na výrobku vždy najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Brúsny kameň vymeňte, keď je opotrebovaný alebo poškodený (zhoršený, nepravidelný brúsny výkon, zlomený kameň). Na tento pracovný krok budete potrebovať skrutkovač Torx.

- Odšróbujte 4 skrutky [3] z krytu brúsneho kameňa [2]

a vyberte kryt [2] (pozri obr. A).

- Vyberte brúsny kameň [5] von.
- Uvoľnite skrutkový spoj [7] pomocou 23mm otvoreného kľúča alebo nástrčného kľúča (nie je súčasťou dodávky) (pozri obr. B).

Poznámka: Pre otvorenie otáčajte v smere hodinových ručičiek!

- Vyberte kovový krúžok [6].
- Adekvátne namontujte nový brúsny kameň spoločnou stranou nadol na držiak brúsneho kameňa [8] a opäť nasadte kovový krúžok [6].
- Skrutkový spoj opäť pevne dotiahnite pomocou 23mm otvoreného kľúča.

Poznámka: Pre zatvorenie otáčajte proti smeru hodinových ručičiek!

- Myslite na to, že pružina [9] v produkte je nasadená podľa obr. D a vložte

brúsny kameň do výrobku. Otáčajte brúsny kameň, až kým úplne presne zapadne ako na obr. A, inak nebude možná montáž krytu brúsneho kameňa [2].

- Opäť nasadíte kryt brúsneho kameňa [2] a priskrutkujete ho 4 skrutkami [3].

● Údržba a čistenie

Výrobok si okrem výmeny brúsneho kameňa nevyžaduje údržbu.

□



⚠ VAROVANIE!
NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Pred údržbovými a opravnými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Výrobok pravidelne čistite, ideálne ihneď po ukončení práce.
- Na čistenie schránky používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré sú agresívne voči plastom.

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Výrobok nikdy neotvárajte, s výnimkou výmeny brúsneho kameňa. Opravu prístroja alebo výmenné práce prenechajte servisnému pracovisku alebo elektroodborníkovi. Keď je prírodné vedenie výrobku poškodené, musí ho vymeniť servisné pracovisko za prírodné vedenie, ktoré je špeciálne upravené pre tento účel. Ak je sieťový kábel tohto prístroja poškodený, smie ho vymeniť výlučne výrobca alebo jeho zákaznícky servis, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

Kompatibilné náhradné diely pre tento výrobok si môžete zakúpiť na stránke

www.optimex-shop.com.

Pri ich objednávaní majte pripravené objednávacie číslo. Objednávky je možné zadávať a spracovávať len online. Pokiaľ si nie ste istí, kde možno zakúpiť kompatibilné diely, obráťte sa na telefonickú servisnú linku spoločnosti Lidl.

Popis dielov	Objednávacie číslo
Brúsny kameň 5	999515818001

● Skladovanie

Prístroj skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

● Preprava

Prístroj chráňte pred nárazmi a silnými otrasmi, ktoré vznikajú najmä počas prepravy vo vozidlách.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov

pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/ 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa

môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia

ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Servis

VAROVANIE!

- Opravami produktu poverte len servisné pracovisko alebo elektrodoborníka a použite len originálne náhradné diely. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.
- Výmenou zástrčky alebo sieťového vedenia poverte vždy výrobcu produktu

alebo jeho zákaznícky servis. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za

opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- o Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 515818_2510) ako potvrdenie o kúpe.
- o Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- o Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom

obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

- o Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zasláť na poskytnutú servisnú adresu.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 515818_2510 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár je
zapnutý parkside-diy.com

IAN 515818_2510



Srbská značka
zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 515818_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

vyhlasujú výlučnú zodpovednosť, že Produkt:

IAN: 515818_2510

Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Brúska na vrtáky

Číslo modelu: HG10154

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Smernica 2014/30/EÚ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

20.01.2026

Dátum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thörsten Maier

Prokurista

Značenje korištenih simbola	Stranica	98
Namjenska uporaba	Stranica	98
Opis dijelova	Stranica	99
Opseg isporuke	Stranica	99
Tehnički podatci	Stranica	99
Opće sigurnosne upute za električni alat.....	Stranica	100
Prije puštanja u rad.....	Stranica	105
Puštanje u rad.....	Stranica	106
Oštrenje svrdla	Stranica	106
Zamjena brusnog kamena	Stranica	107
Održavanje i čišćenje	Stranica	108
Zamjenski dijelovi/pribor	Stranica	109
Skladištenje.....	Stranica	109
Prenošenje.....	Stranica	109
Zbrinjavanje	Stranica	110
Servis	Stranica	110
Jamstvo	Stranica	110
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	112
Servis	Stranica	113
EU-izjava o sukladnosti.....	Stranica	114

Značenje korištenih simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Koristite zaštitu za oči.
	Nosite zaštitu za sluh.		Opasnost zbog električnog udara! Prije održavanja i popravaka izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Klasa zaštite II (Dvostruka izolacija)		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Izmjenična struja/napon		CE znak označava sukladnost relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

Brusilica za svrdla

● Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen za oštrenje HSS svrdla promjera 3–13 mm. Svrdla od tvrdog

metala se ne smiju oštriti. Svaki drugi oblik uporabe i svaka promjena na proizvodu smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale zbog nenamjenske uporabe. Nije

namijenjeno za komercijalne svrhe.

● Opis dijelova

- 1 okretni prekidač („STONE“ = brusni kamen)
- 2 poklopac za brusni kamen
- 3 vijak poklopca brusnog kamena
- 4 prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
- 5 brusni kamen
- 6 metani prsten
- 7 spojni navoj
- 8 držač brusnog kamena
- 9 opruga
- 10 otvori za prozračivanje
- 11 vodilica svrdla

● Opseg isporuke

- 1 Brusilica za svrdla
- 2 Brusna kamena (1 unaprijed predmontiran)
- 1 Upute za korištenje

● Tehnički podatci

Ukupna težina: 1070g
Napon
dimenzioniranja: 220–240V~
(izmjenična struja) 50Hz

Snaga
dimenzioniranja: 95W
Broj okretaja
praznog hoda
dimenzioniranje: n_0
1350min⁻¹

Za svrdla-Ø: 3–13mm
Klasa zaštite: II/□

Vrijednost emisije buke:

Izmjerene vrijednosti utvrđene su u skladu s normom EN 62841. A-procjenjena razine zvuka električnog alata iznosi tipično:

Opterećenje (brušenje):

Razina zvučnog
tlaka L_{pA} : 61 dB
Nesigurnost K_{pA} : 3dB
Intenzitet buke
 L_{WA} : 74 dB
Nesigurnost K_{WA} : 3dB

Nosite zaštitu za sluh.

Napomena: vrijednosti buke i vibracije određene su u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.

Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su prema standardiziranom postupku ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu električnog alata s drugim alatom.

Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena specifična vrijednost emisije buke mogu se isto upotrebljavati za procjenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke i pri stvarnoj uporabi električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o tome kako se upotrebljava električni alat, posebice koja se vrsta obradataka obrađuje. Moraju se uvažiti sigurnosne mjere za zaštitu korisnika,

koje se temelje na procjeni izlaganja vibracijama pod stvarnim uvjetima primjene (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, npr. vremena kada je električni alat isključen i kada je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opće sigurnosne upute za električni alat



UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slikovne prikaze i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju uputa u nastavku mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće.

U sigurnosnim uputa navedeni izraz „električni alat“ odnosi se na električne alate s mrežnim pogonom (s električnim kabelom) ili na električni alat s akumulatorskim pogonom (bez električnog kabela).

1) Sigurnost radnog mjesta

a) Pazite da Vam je radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. *Nered ili neosvijetljena radna područja mogu prouzročiti nesreće.*

b) Ne radite s električnim alatom u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. *Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*

c) Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga. *Kod odvrćanja pažnje, mogli biste izgubiti kontrolu nad električnim alatom.*

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. *Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.* *Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.*

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci. *Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.*

c) Električne alate držite podalje od kiše i vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava rizik strujnog udara.*

d) Ne koristite priključni kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje električnog alata, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. *Priključni kabel držite podalje*

od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova.

Oštećeni ili zamršeni priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Kod rada na otvorenom s električnim alatom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za korištenje na otvorenome. *Upotreba produžnog kabela namijenjenog za korištenje na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.*

f) Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku. *Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.*

3) Sigurnost osoba

a) Budite pažljivi, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale. *Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige ili zaštitu od buke, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.*

c) Spriječite slučajno uključenje. *Uvjerite se u to da je električni alat isključen, prije uključanja na struju i/ili punjivu bateriju, ili prije podizanja ili nošenja. Ako pri nošenju električnog alata držite prst na prekidaču ili ako je električni alat uključen na struju, prijeti opasnost od nezgode.*

d) Prije uključanja električnog alata, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ. *Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu*

električnog alata, može prouzročiti ozljede.

e) Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu u svakom trenutku. Na taj način bolje možete kontrolirati električni alat, posebno u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pomičnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pomičnim dijelovima.

g) Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i prihvatanje prašine, moraju se priključiti i pravilno koristiti. Uporaba uređaja za usisavanje prašine, smanjuje ugrožavanje od prašine.

h) Ne uvažavajte lažan osjećaj sigurnosti te se ne stavljajte iznad sigurnosnih pravila za električne alate,

čak i kada ste nakon čestog korištenja upoznati s električnim alatom. Nepažljivo rukovanje može uzrokovati teške ozljede unutar nekoliko sekundi.

4) Postupanje s električnim alatom i njegovim korištenjem

a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite samo onaj električni alat koji odgovara za Vaš rad. S odgovarajućim električnim alatom bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.

b) Ne koristite električni alat s neispravnim prekidačem. Električni alat koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite zamjenjivu punjivu bateriju prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja električnog alata. Ova

sigurnosna mjera spriječava slučajno pokretanje električnog alata.

d) Čuvajte nekorištene električne alate izvan dohvata djece. Ne dozvolite korištenje električnog alata osobama koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.

e) Brižno održavajte električne alate i pribor. Prekontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, da ne zapinju i da dijelovi nisu slomljeni ili oštećeni tako da je funkcija električnog alata poremećena. Prije korištenja električnog alata oštećeni dijelovi se moraju dati popraviti. Mnoge nesreće su uzrokovane loše održavanim električnim alatima.

f) Držite alate za rezanje oštrim i čistim. Brižljivo njegovani alat za rezanje sa

oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.

g) Koristite električni alat, pribor i ugradne alate itd. sukladno s ovim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi. Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

h) Držite drške i površine drški suhim, čistim i bez ulja i masti. Klizave drške i površine drški ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5) Servis

a) Neka vaš električni alat popravljaju samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time ćete omogućiti, da Vaš elektro alat ostane siguran.

Dodatne sigurnosne upute

Ako je mrežni kabel ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Preostali rizici

Čak i ako koristite ovaj električni alat u skladu s uputama, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastupiti u sklopu vrste i načina konstrukcije ovog električnog alata:

- a) Oštećenje pluća, ako se ne nosi prikladna zaštita za disanje.
- b) Oštećenje sluha, ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- c) Oštećenje zdravlja, zbog:
 - dodirivanja nepokrivenih dijelova uređaja za oštrenje;
 - izbacivanje dijelova koji se obrađivaju ili oštećenog brusnog kamena.
- d) Oštećenje zdravlja uzrokovano izlaganjem vibracijama

u šakama i rukama, kada se uređaj koristi dulje vrijeme ili se ne koristi i održava na pravilan način.

Upozorenje! Ovaj električni uređaj za vrijeme rada proizvodi elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ovo polje može imati negativno djelovanje na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se umanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda preporučamo da osobe s medicinskim implantatima konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije nego krenu upravljati strojem.

● Prije puštanja u rad

Napomena: u potpunosti odstranite ambalažni materijal sa proizvoda.

- Operator mora kod upotrebe stajati blizu uz

proizvod, kako bi se izbjeglo nepotrebno istežanje tijela i na taj način nesigurno stanje.

- Ako je proizvod blokiran, isključite i izvadite mrežni utikač iz utičnice. Najprije otklonite blokiranje.

● Puštanje u rad

● Oštrenje svrdla

Napomena: teško oštećena svrdla najprije izbrusite grubo na brusnom stalku.

- Spustite u potpunosti brusni kamen. U tu svrhu okrenite okretni prekidač **1** do graničnika u smjeru DOWN ▼.
- Uvedite svrdlo u najmanje moguću vodilicu svrdla **11** na uređaju za oštrenje svrdla. Točnu veličinu (Ø) odgovarajuće vodilice svrdla **11** možete pročitati na natpisu (3 do 13).

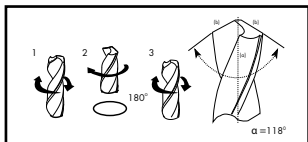
- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE **4** na položaj „I“, kako bi proizvod uključili.

- Okrećite okretni prekidač **1** tako dugo u smjeru UP ▲, do god začujete zvuk brušenja.

Napomena: s okretnim prekidačem **1** regulirate položaj brusnog kamena i time pritisak brusnog kamena prema svrdlu. Što dalje okrećete okretnog prekidača **1** u smjeru UP ▲, to je veći pritisak na svrdlo. Pazite na to da brusni kamen ne okrenete previše prema gore. U protivnom može brusni kamen udariti na kućište.

- Okrećite svrdlo s laganim pritiskom loker i brzo između lijevog i desnog graničnika otprilike 10-puta tamo amo (kod malih svrdla oko 5-puta).

- Izvucite svrdlo malo van, okrenite ga za 180° oko vlastite osi i umetnite ga opet do brusnog kamena.
- Ponovite po potrebi cijeli postupak, do god su obje oštrice oštre. Izvedite predoštrenje tako, da kut (α) između oba ruba oštrica iznosi (b) 118° . Oba ruba oštrica (b) moraju imati isti kut prema osi svrdla (a) i biti iste dužine, da svrdlo radi centrično (vidi slijedeće slike).



- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE [4] na položaj „0“, kako bi proizvod isključili.

● Zamjena brusnog kamena



UPOZORENJE!

OPASNOST OD OZ-

LJEDA! Prije nego izvodite radove na proizvodu, uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice. Zamjenite brusni kamen, dok je istrošen ili oštećen (slabiji, neravnomjerni učinak kod brušenja, odlomljen kamen). Za ovaj radni postupak potreban Vam je Torx odvijač.

- Odvrnite van 4 vijka [3] poklopca brusnog kamena [2] i skinite poklopac [2] (vidi sl. A).
 - Skinite brusni kamen [5].
 - Otpustite vijčani spoj [7] čeljusnim ključem od 23mm ili nasadnim ključem (ne nalazi se u opsegu isporuke) (vidi sl. B).
- Napomena:** za otvaranje okrenite u smjeru kretanja kazaljke na satu!

- Izvadite metalni prsten [6].
- Montirajte na odgovarajući način novi brusni kamen s ravnim rubom prema dolje na držač brusnog kamena [8] i stavite opet metalni prsten [6].
- Privucite opet čvrsto vijčani spoj uz pomoć čeljusnog ključa od 23 mm. **Napomena:** za zatvaranje okrenite u smjeru obratnom od kretanja kazaljke na satu!
- Obratite pozornost na to, da je opruga [9] umetnuta u prizvodu prema sl. D i umetnite brusni kamen u proizvod. Okrenite brusni kamen, dok upravo točno odgovara kao što je postavljen na sl. A, u protivnom se poklopac brusnog kamena [2] ne da montirati.
- Postavite opet poklopac brusnog kamena [2] i uvrnite ga sa 4 vijka [3].

● Održavanje i čišćenje

Proizvod se ne mora održavati, osim mijenjanja brusnog kamena.

□



⚠ UPOZORENJE!

OPASNOST ZBOG ELEKTRIČNOG

UDARA! Prije održavanja i popravaka izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Redovito čistite proizvod, najbolje uvijek nakon završetka rada.
- Za čišćenje kućišta upotrijebite suhu krpu. Ne upotrebljavajte nikada benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja oštećuju plastiku.



UPOZORENJE!

OPASNOST OD OZ-

LJEDA! Nikada ne otvarajte proizvod osim kod mijenjanja brusnog

kamena. Radove popravka ili izmjena neka izvodi samo servisno mjesto ili jedan stručni električar. Ako je priključni kabel ovog proizvoda oštećen, mora biti zamijenjen od strane servisnog centra sa jednim za tu svrhu posebno prepariranim dovodom. Ako je mrežni kabel ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegva služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegao sigurnosni rizik.

● Zamjenski dijelovi/pribor

Kompatibilne rezervne dijelove za ovaj proizvod možete kupiti na www.optimex-shop.com. Pripremite broj narudžbe za

svoju narudžbu. Narudžbe se mogu predati i obraditi samo online. Ako niste sigurni gdje kupiti kompatibilne dijelove, obratite se Kaufland Service-Hotline.

Opis dijelova	Broj narudžbe
Brusni kamen 5	999515818001

● Skladištenje

Skladištite uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

● Prenošenje

Zaštitite uređaj od udaraca i jakih vibracija, koje se posebno javljaju prilikom transporta u vozilima.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom

radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Servis

▲ UPOZORENJE!

- Prepustite popravak servisu ili ovlaštenom električaru i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način se osigurava da se sigurnost produkta zadržava.
- Prepustite zamjenu utikača ili mrežnog voda uvijek proizvođaču proizvoda ili njegovom ovlaštenom sevisu. Na taj način se osigurava da se sigurnost produkta zadržava.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim

smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno

popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- o Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 515818_2510) kao dokaz o kupnji.
- o Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na

proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- o Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- o Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.

o



Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Oda-berite svoju državu i po-tražite upute za uporabu pomoću obrasca za pre-traživanje. Unosom broja artikla (IAN) 515818_2510 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 515818_2510



Srpska oznaka
sukladnosti

● EU-izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 515818_2510)

Mi, tvrtka

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

izjavljujem u isključivoj odgovornosti da Proizvod:

IAN: 515818_2510

Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Brusilica za svrdla

Broj modela HG10154

Ispunjava osnovne zahtjeve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]

2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]

2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co. KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

20.01.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim

Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašteni potpisnik

Legenda korišćenih piktograma	Strana 116
Namenska upotreba	Strana 116
Opis delova	Strana 117
Sadržaj pakovanja	Strana 117
Tehnički podaci	Strana 117
Opšta bezbednosna uputstva za električne alate	Strana 118
Pre puštanja u rad	Strana 124
Puštanje u rad	Strana 124
Oštrenje burgije	Strana 124
Zamena brusnog kamena	Strana 125
Održavanje i čišćenje	Strana 126
Rezervni delovi/pribor	Strana 127
Skladištenje	Strana 127
Transport	Strana 127
Odlaganje	Strana 128
Servisiranje	Strana 128
Garancija	Strana 129
Postupak garancije	Strana 129
Servis	Strana 130
Garancija/Garantni List	Strana 131
EU-Deklaracija o usaglašenosti	Strana 135

Legenda korišćenih piktograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.		Nosite zaštitu za oči.
	Nosite zaštitu za uši.		Opasnost od električnog udara! Pre radova održavanja i čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Klasa zaštite II (dupla izolacija)		Bezbednosna uputstva Uputstva za rukovanje
	Naizmenična struja/napon		Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se odnose na proizvod.

Uređaj za oštrenje burgija

● Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za oštrenje HSS burgija prečnika

3–13 mm. Burgije od tvrdog čelika se ne smeju brusiti. Svaka druga primena ili primena proizvoda će se smatrati nenamenskom i krije znatne opasnosti od nezgode ili opasnosti od materijalnog oštećenja. Proizvođač ne preuzima odgovornost za

štete nastale nepravilnom upotrebom. Nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

● Opis delova

- 1 Obrtni prekidač ("STONE" = brusni kamen)
- 2 Poklopac brusnog kamena
- 3 Zavrtanj poklopca brusnog kamena
- 4 Prekidač za UKLJ./ISKLJ.
- 5 Brusni kamen
- 6 Metalni prsten
- 7 Zavrtanj
- 8 Nosač brusnog kamena
- 9 Opruga
- 10 Prorezi za ventilaciju
- 11 Vođica burgije

● Sadržaj pakovanja

- 1 Oštrač burgija
- 2 Brusno kamenje
(1 prethodno montirano)
- 1 Uputstvo za upotrebu

● Tehnički podaci

Ukupna težina,
prazna: 1070g
Nominalni
napon: 220–240V ~
(naizmenična
struja) 50Hz

Maksimalna
naponska
snaga: 95W
Nominalni broj
obrta u
praznom hodu: n_0 1350 min⁻¹
Za burgije-Ø: 3–13mm
Klasa zaštite: II/□

Vrednost emisije buke:

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. A-procenjeni nivo buke električnog alata obično iznosi:

Pod opterećenjem (brušenje):

Nivo zvučnog
pritiska L_{pA} : 61 dB
Nesigurnost
 K_{pA} : 3dB

Nivo zvučne
snage L_{WA} : 74 dB
Nesigurnost
 K_{WA} : 3 dB

Nosite zaštitu za uši.

Napomena: Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o usklađenosti.

Navedena ukupna vrednost vibracija i specifikovana vrednost emisije buke izmerene su prema standardizovanoj proceduri ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata s drugim.

Navedena ukupna vrednost vibracija i specifikovana vrednost emisije buke izmerene su prema standardizovanoj proceduri ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata s drugim.

Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od

navedenih vrednosti, zavisno od toga kako se električni alat koristi, a posebno od vrste materijala koji se obrađuje. Potrebno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca, na osnovu procene stvarne izloženosti vibracijama u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je električni alat isključen i oni kada je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opšta bezbednosna uputstva za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke podatke sa kojima je ovaj električni alat isporučen. Nepridržavanje sledećih uputstava može dovesti do električnog

udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za ubuduće.

Izraz upotrebljen u bezbednosnim uputstvima „Električni alat“ se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa punjivom baterijom (bez mrežnog kabla).

1) Bezbednost na radnom mestu

a) Držite vaše radno mesto čistim i dobro osvetljenim.

Nered ili neosvetljeni radni prostori mogu dovesti do nesreća.

b) Nemojte raditi sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju u kojem su prisutne zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. *Električni alati mogu generisati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

c) Držite decu i druge osobe dalje dok koristite električni alat. *Pri ometanju, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.*

2) Električna bezbednost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. *Utikač se ne u kojem slučaju ne sme menjati. Ne koristite adapter utikače sa električnim alatima koji imaju uzemljenje.* *Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*

b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejanje, peći i frižideri. *Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.*

c) Sklonite električne alate sa kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.*

d) Nemojte koristiti priključni kabl za nošenje,

vešanje električnog alata ili da izvučete utikač iz utičnice. Držite priključni kabl na udaljenosti od toplete, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapetljani priključni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je namenjen za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla namenjenog za spoljnu upotrebu smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) Ako ne možete izbeći upotrebu električnog alata u vlažnom okruženju koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje. Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Bezbednost osoba

a) Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i prilikom rada postupajte

razumno sa električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

b) Nosite opremu za ličnu zaštitu i naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maske za prašinu, nekližajuće zaštitne cipele, zaštitni šlem i zaštitu za uši, sve u skladu sa vrstom i namenom električnog alata, smanjuje opasnost od povreda.

c) Izbegavajte nekontrolisano uključivanje. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite u struju i/ili punjivu bateriju, uzmete ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili ako je prilikom uključivanja u struju električni alat uključen, to može dovesti do nezgoda.

d) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve, pre nego što uključite električni alat. *Alat ili ključ koji se nalazi u pokretnom delu električnog alata može dovesti do povreda.*

e) Izbegavajte abnormalno držanje tela. Pobrinite se za siguran stav i da u svakom trenutku držite ravnotežu. *Na taj način ćete u iznenadnim situacijama bolje kontrolisati električni alat.*

f) Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću odmaknite od pokretnih delova. *Široka odeća, nakit ili duga kosa se mogu uplesti u pokretne delove.*

g) Ako ste u mogućnosti da postavite usisivač prašine ili hvatače čestica, treba ih priključiti i pravilno koristiti. *Upotreba usisivača prašine može smanjiti opasnosti od prašine.*

h) Ne uljuljkavajte se u lažni osećaj sigurnosti i ne zanemarujte bezbednosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa višestrukom upotrebom električnog alata. *Neoprezno postupanje može u deliću sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.*

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

a) Ne preopterećujte električni alat. Za Vaš posao koristite električni alat koji je za to predviđen. *Pomoću odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i sigurnije raditi u datoj području rada.*

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač pokvaren. *Električni alat koji se više ne može isključiti je opasan i mora se popraviti.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju pre nego što počnete sa podešavanjem uređaja, sa

zamenom delova alata ili pre nego što odložite električni alat. *Ova mera predostrožnosti sprečava nekontrolisano pokretanje električnog alata.*

d) Električni alat koji se ne koristi držite van domašaja dece. *Ne dopuštajte korišćenje električnog alata osobama koje su neupućene ili koje nisu pročitale uputstva. Električni alati su opasni ako se upotrebljavaju od strane neiskusnih osoba.*

e) Pažljivo održavajte električne alate i delove alata. *Prekontrolišite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da ne zapinju, da li su delovi slomljeni ili su tako oštećeni da je smanjena funkcija električnog alata. Oštećeni delovi treba da se poprave pre primene električnog alata. Uzrok mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.*

f) Držite alate za sečenje u oštrom stanju i čiste. *Pažljivo*

održavani alati za sečenje sa oštrim ivicama sečiva manje zapinju i lakše je njima rukovati.

g) Upotrebite električni alat, delove alata, upotrebni alat itd. shodno ovim uputstvima. *Pritom imajte u vidu radne uslove i delatnost koju obavljate. Upotreba električnih alata u druge svrhe osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.*

h) Držite drške i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masti. *Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućavaju siguran rad i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.*

5) Servis

a) Pustite da vaš električni alat popravlja kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. *To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe električnog alata.*

Dodatna bezbednosna uputstva

Ako je mrežni kabel ovog uređaja oštećen, mora biti zamenjen samo od strane proizvođača, njegovog servisa ili jednako kvalifikovane osobe da bi se izbegla opasnost.

Ostali rizici

Čak i ako koristite ovaj električni alat prema uputstvima, preostali rizici uvek ostaju. Sledeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s prirodom i konstrukcijom ovog električnog alata:

- a) Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća respiratorna zaštita.
- b) Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita sluha.
- c) Ugrožavanje zdravlja zbog:
 - Dodirivanje nepokrivenih delova oštrice;

- Izbacivanje delova koji se obrađuju ili oštećenje brušnog kamena.

- d) Oštećenje zdravlja uzrokovano izlaganjem vibracijama na šakama i rukama kada se uređaj koristi duži vremenski period ili se ne koristi i održava pravilno.

Upozorenje! Ovaj električni alat stvara elektromagnetno polje tokom rada. Pod određenim okolnostima, ovo polje može imati negativne efekte na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda ili smrti, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja mašinom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

● Pre puštanja u rad

Napomena: U potpunosti uklonite sav ambalažni materijal.

- Osoba koja rukuje treba da stoji blizu proizvoda kako bi se izbeglo nepotrebno protezanje tela, a samim tim i nestabilan stav.
- Ako proizvod blokira, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice. Zatim prvo otklonite blokadu.

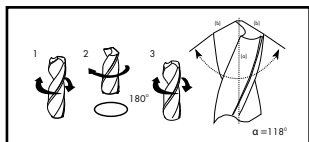
● Puštanje u rad

● Oštrenje burgije

Napomena: Teško oštećenu burgiju prvo izbrusite na brusnom stalku.

- Postavite burgiju u najmanju odgovarajuću vođicu burgije **11** na oštraču burgija. Tačne veličine (Ø) svake vođice burgije **11** možete pročitati na oznaci (3 do 13).
- Pritisnite prekidač za UKLJ./ISKLJ. **4** u poziciju "I" da biste uključili proizvod.
- Nastavite okretati okretni prekidač **1** u smeru UP ▲, sve dok ne čujete zvuk brušenja.
Napomena: Okretnim prekidačem **1** regulišite položaj brusnog kamena, a time i kontakti pritisak brusnog kamena na bušilicu. Što više okrećete obrtni prekidač **1** u smeru UP ▲, to se pritisak više povećava. Vodite računa o tome da brusni kamen ne pomerite previše nagore. U suprotnom brusni kamen može udariti u kućište.

- Okrećite burgiju pri malom pritisku opušteno i brzo između levog i desnog graničnika nekih 10 puta tamo-ovamo (kod malih burgija nekih 5 puta).
- Malo izvucite burgiju, okrenite je za 180° oko vlastite ose i ponovo je postavite na brusni kamen.
- Po potrebi ponovite postupak dok obe oštrice ne budu oštre. Ugao brušenja podesite tako da ugao (α) između obe ivice sečiva (b) iznosi 118° beträgt. Obe ivice sečiva (b) moraju imati isti ugao u odnosu na osovinu burgije (a) i istu dužinu tako da burgija bude centrirana (pogledaj sledeće slike).



- Pritisnite prekidač za UKLJ./ISKLJ. [4] u poziciju "0" da biste isključili proizvod.

● Zamena brusnog kamena

⚠ UPOZORENJE! OPA-SNOST OD POVREDE!

- Pre izvođenja bilo kakvih radova na proizvodu, isključite utikač iz utičnice. Zamenite brusni kamen kada je istrošen ili oštećen (kada učinkovitost brušenja oslabi, nejednaka je ili je kamen slomljen). Za ovaj postupak potreban Vam je krstasti odvijač.
- Odvrnite 4 zavrtnja [3] sa poklopca brusnog kamena [2] i skinite poklopac [2] (vidi sl. A).
 - Izvadite brusni kamen [5].
 - Odvrnite zavrtnj [7] pomoću 23mm viljuška-stog ili nasadnog ključa

(nije deo sadržaja pakovanja) (vidi sl. B).

Napomena: Da biste otvorili okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu!

- Skinite metalni prsten [6].
- Postavite novi brusni kamen na nosač brusnog kamena [8] sa ravnom stranom nadole i ponovo postavite metalni prsten [6].
- Ponovo pritegnite vijčani spoj pomoću ključa od 23mm.

Napomena: Okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste zatvorili!

- Vodite računa o tome da je opruga [9] postavljena prema sl. D i zatim ubacite brusni kamen. Okrećite brusni kamen sve dok tačno ne nalegne, kao na sl. A, u suprotnom nećete moći postaviti poklopac brusnog kamena [2].

- Ponovo postavite poklopac brusnog kamena [2] i zavrните ga sa 4 zavrtnja [3].

● Održavanje i čišćenje

Proizvod osim zamene brusnog kamena ne iziskuje održavanje.

□



⚠ UPOZORENJE!

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

Pre radova održavanja i čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Proizvod čistite redovno, najbolje uvek odmah nakon završetka rada.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nikada nemojte koristiti benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku.



UPOZORENJE!

OPASNOST OD PO-

VREDE! Osim prilikom zamene brusnog kamena nikada ne otvarajte proizvod. Popravke ili zamene delova dozvolite samo servisnoj radnji ili kvalifikovanom električaru. Ako je mrežni kabl ovog uređaja oštećen, mora biti zamenjen samo od strane proizvođača, njegovog servisa ili jednako kvalifikovane osobe da bi se izbegla opasnost.

● **Rezervni delovi/ pribor**

Odgovarajuće rezervne delove za ovaj proizvod možete kupiti na www.optimex-shop.com. Za potrebe narudžbe pripremite vaš narudžbeni broj. Narudžbe se mogu slati i obrađivati samo online. Ako niste sigurni

gde da kupite odgovarajuće zamenske delove, pozovite servisni centar Lidl.

Opis delova	Narudžbeni broj
Brusni kamen 	999515818001

● **Skladištenje**

Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.

● **Transport**

Zaštitite uređaj od udaraca i jakih vibracija, koje se javljaju posebno prilikom transporta u vozilima.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće

mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Servisiranje

UPOZORENJE!

- Popravke dozvolite samo servisnim radnjama ili kvalifikovanom električaru uz upotrebu originalnih zamenskih delova. To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe proizvoda.
- Zamenu utikača ili mrežnog kabla dozvolite samo proizvođaču ili njegovom korisničkom servisu. To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe proizvoda.

● **Garancija**

● **Postupak garancije**

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- o Za sva pitanja držite pravnim račun i broj artikla (IAN 515818_2510) kao dokaz o kupovini.
- o Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u

čemu se oglada nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.

o



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Ovaj QR kod vas vodi direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 515818_2510 možete

otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800 801807

Kontakt formular na
parkside-diy.com

IAN 515818_2510



Srpska oznaka
usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

● **Garancija/ Garantni List**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata,

a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova

naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.).
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.

8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za oštrenje burgija
Model:	HG10154/PBSG 95 F6
IAN/Serijski broj:	515818_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel.: 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel.: 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● EU-Декларација о усаглашености

Декларација о усаглашености ЕУ (бр. 515818_2510)

Ми, компанија

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ

IAN: 515818_2510

Идентификација производа: "PARKSIDE" оштрилка за бушилице

Број модела NG10154

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива

2006/42/ЕЗ [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]

2014/30/ЕУ [Службени лист Л 96, 29. март 2014]

2011/65/ЕУ [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]

Референце на примењиве стандарде усклађености или референце на друге техничке спецификације на које се декларише усклађеност:

Бр. / Делови

Директива 2006/42/ЕЗ

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Директива 2014/30/ЕУ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Предмет горепоменуте декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/ЕУ Европског парламента и Савета од 8. јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској опреми:

Бр. / Делови

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG

За и у име:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

Ова изјава о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Превод оригиналне изјаве о усаглашености

Neckarsulm

Град

20/1/2026

Датум

гггг. Jens Buchheim

Овлашћени
потписник

гггг. Dr. Thorsten Maier

Овлашћени
потписник

Легенда на употребените пиктограми	Страница 137
Наменета употреба	Страница 138
Опис на деловите	Страница 138
Опсег на испорака	Страница 138
Технички податоци	Страница 139
Општи безбедносни информации за електрични алати.....	Страница 140
Пред пуштање во употреба	Страница 146
Пуштање во употреба	Страница 147
Остренење на бургија	Страница 147
Замена на брусниот камен	Страница 148
Одржување и чистење	Страница 150
Додатоци и резервни делови	Страница 150
Складирање	Страница 151
Транспорт	Страница 151
Одлагање	Страница 151
Сервис	Страница 152
Гаранција	Страница 152
Постапка во случај на гаранција	Страница 153
Сервис	Страница 155
ЕУ-изјава за сообразност	Страница 156

Легенда на употребените пиктограми

	Прочитајте го упатството за употреба.		Носете заштита за очи.
	Носете заштита за уши.		Опасност од електричен удар! Пред да извршите работи за одржување и поправка, извадете го мрежниот приклучок од штекерот.
	Заштитна класа II (двојна изолација)		Безбедносни инструкции Упатства за ракување
	Наизменична струја/напон		Ознаката CE ја потврдува усогласеноста со соодветните ЕУ-директиви што важат за производот.

Острилка за бургии

● Наменета употреба

Производот е наменет за острење на HSS бургии со дијаметар од 3–13 mm. Бургииите од тврд метал не смеат да се острат. Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и претставува значителна опасност од несреќи. Производителот не презема никаква одговорност за штети настанати од употреба спротивна од наменетата. Не е наменет за комерцијална употреба.

● Опис на деловите

- 1** Ротирачки прекинувач („STONE“ = брусен камен)
- 2** Капак на брусниот камен

- 3** Завртка на капакот на брусниот камен
- 4** Прекинувач за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ
- 5** Брусен камен
- 6** Метален прстен
- 7** Навојно спојување
- 8** Држач за брусен камен
- 9** Пружина
- 10** Отвори за вентилација
- 11** Водилка за бургија

● Опсег на испорака

- 1 уред за острење на бургии
- 2 брусни камења (1 фабрички монтиран)
- 1 упатство за употреба

● **Технички податоци**

Вкупна тежина: 1070g
Номинален напон: 220–240V~
(наизменична струја), 50Hz

Номинална потрошувачка: 95W
Номинална брзина на празен од: n_0
1350 min⁻¹

За бургија со Ø: 3–13 мм
Заштитна класа: II/□

Вредност на емисија на бучава:

Мерните вредности се утврдени во согласност со стандардот EN 62841. А-пондерираното ниво на бучава на електричниот алат изнесува, типично:

Оптоварување (брусење):

Ниво на звучен притисок L_{pA} : 61 dB
Несигурност K_{pA} : 3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} : 74 dB
Несигурност K_{WA} : 3 dB

Носете заштита за слух.

Напомена: Вредностите за бучава и вибрации се утврдени согласно стандардите и одредбите наведени во декларацијата за сообразност.

Наведената вкупна вредност на вибрации и наведениот износ на емисија на бучава се измерени според стандардизирана постапка за испитување и можат да се користат за споредба на еден електричен алат со друг.

Наведената вкупна вредност на вибрации и наведениот специфициран износ на

емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на оптовареноста.

Вибрационите и звучните емисии може да отстапуваат од наведените вредности при реална употреба на електричниот алат, во зависност од начинот на користење и особено од видот на материјалот што се обработува.

Потребно е да се утврдат безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценка на реалната изложеност на вибрации под вистинските услови на работа (при што треба да се земат предвид сите делови од работниот циклус, на пример периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).



Општи безбедносни информации за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Прочитајте ги сите безбедносни напомени, упатства, илустрации и технички податоци со кои е опремен овој електричен алат. Непочитувањето на наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за во иднина.

Терминот „електричен алат“ што се користи во безбедносните напомени се однесува на електрични алати што работат на мрежно напојување (со мрежен кабел) или на електрични алати што работат на батерии (без мрежен кабел).

1) Безбедност на работното место

а) Одржувајте го работниот простор чист и добро осветлен. *Нередот и неосветлените работни области може да доведат до несреќи.*

б) Не работете со електричниот алат во средина со опасност од експлозија, каде што има запаливи течности, гасови или прашина. *Електричните алати создаваат искри што може да запалат прашина или испарувања.*

с) Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот алат. *Ако не внимавате, може да ја изгубите контролата врз електричниот алат.*

2) Електрична безбедност

а) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот.

Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати. *Непроменети приклучоци и соодветни штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.*

б) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како што се цевки, грејни тела, шпорети и фрижидери. *Постои зголемен ризик од електричен удар ако Вашето тело е заземјено.*

с) Држете ги електричните алати подалеку од дожд и влага. *Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.*

д) Не ја злоупотребувајте приклучната електрична жица за носење, закачување на електричниот алат или за вадење на приклучокот од штекерот.

Држете ја приклучната жица подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. *Оштетените или заплеткани приклучни жици го зголемуваат ризикот од електричен удар.*

е) Ако работите со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли што се соодветни за надворешна употреба.

Користењето продолжен кабел наменет за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

ф) Доколку работењето со електричниот алат во влажна средина не може да се избегне, користете заштитен прекинувач за диференцијална струја.

Употребата на заштитен прекинувач за диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

3) Безбедност на лицата

а) Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа

што го правите и работете разумно со електричниот алат. Не користете електрични алати кога сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание при користење на електричниот алат може да доведе до сериозни повреди.*

б) Носете лична заштитна опрема и секогаш заштитни очила. *Носењето лична заштитна опрема, како што се маска против прашина, нелизгачки заштитни обувки, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и примената на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.*

с) Избегнувајте ненамерно вклучување. *Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со струја и/или батеријата, пред да го подигнете или носите.* **Доколку при носење на**

електричниот алат го држите прстот на прекинувачот или го приклучувате алатот на напојување додека е вклучен, може да дојде до несреќи.

d) Отстранете ги алатките за подесување или клучевите пред да го вклучите електричниот алат.

Алатка или клуч што се наоѓа во ротирачки дел од електричниот алат може да предизвика повреди.

e) Избегнувајте неправилно држење на телото. Погрижете се за стабилен став и во секое време одржувајте рамнотежа.

Ова ви овозможува подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.

f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.
Лабавата облека, накитот

или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.

g) Доколку можат да се монтираат уреди за вшмукување и собирање на прашина, тие мора да се приклучат и правилно да се користат. Користењето на систем за извлекување на прашина може да ги намали опасностите од прашина.

h) Не чувствувајте лажна сигурност и не ги занемарувајте безбедносните правила за електрични алати, дури и ако по повеќекратна употреба сте запознаени со електричниот алат. Невнимателно постапување може за дел од секунда да доведе до тешки повреди.

4) Користење и ракување со електричниот алат

a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете го соодветниот

електричен алат за вашата работа. Со вистинскиот електричен алат, можете да работите подобра и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.

б) Не користете електричен алат со неисправен прекинувач. Електричен алат кој повеќе не може да се вклучува или исклучува е опасен и мора да се поправи.

с) Извадете го приклучокот од штекерот и/или отстранете ја одвојливата батерија, пред да вршите подесувања на уредот, да менувате додатоци или работни алатки или да го одложите електричниот алат. Оваа мерка на претпазливост го спречува ненамерното стартување на електричниот алат.

д) Чувајте ги некористените електрични алати надвор од дофат на деца.

Не дозволувајте лица што не се запознаени со електричниот алат или не ги прочитале овие упатства да го користат. Електричните алати се опасни кога се користат од страна на неискусни лица.

е) Одржувајте ги електричните алати и работните алатки со грижа. Проверувајте дали подвижните делови функционираат правилно и не се заглавени, дали има скршени или оштетени делови што би можеле да ја нарушат функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

ф) Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти. Правилно одржуваните алатки за сечење со остри

рабови имаат помала веројатност да се заглават и се полесни за ракување.

г) Користете го електричниот алат, додатоците, дополнителните алатки итн. во согласност со овие упатства. Земете ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши. Употребата на електрични алати за други цели освен за наменетите може да резултира со опасни ситуации.

h) Држете ги рачките и површините за фаќање суви, чисти и без масло и маснотии. Лизгавите рачки и површини за држење не овозможуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

5) Сервис

а) Вашиот електричен алат треба да го поправа само квалификуван персонал и само со оригинални

резервни делови. На овој начин се осигурува дека се одржува безбедноста на електричниот алат.

Дополнителни безбедносни упатства

Доколку мрежниот кабел на овој уред е оштетен, мора да биде заменет од производителот, неговиот овластен сервис или од лице со соодветна стручна квалификација, со цел да се избегнат опасности.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој електричен алат согласно упатствата, секогаш постојат преостанати ризици. Следните опасности може да се појават во врска со видот и конструкцијата на овој електричен алат:

а) Оштетувања на белите дробови доколку не се носи соодветна заштита за дишење.

- b) Оштетувања на слухот доколку не се носи соодветна заштита за слух.
- с) Здравствени оштетувања поради:
- допир со незаштитени делови на уредот за острење;
 - исфрлање на делови од обработуваниот предмет или оштетен брусен камен.
- d) Здравствени оштетувања што произлегуваат од влијанието на вибрациите врз рацете и рацете, доколку уредот се користи подолг временски период или не се користи и одржува правилно.

Предупредување! Овој електричен алат создава електромагнетно поле за време на работата. Под одредени околности, ова поле може да има негативно влијание врз активни или пасивни медицински импланти. Со цел да се намали

опасноста од сериозни или смртоносни повреди, им препорачуваме на лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и со производителот на медицинскиот имплант пред да започнат со користење на уредот.

● Пред пуштање во употреба

Забелешка: Целосно отстранете ја амбалажата за пакување.

- Лицето што ракува со уредот треба при користење да стои блиску до производот, за да се избегне непотребно истегнување на телото и со тоа нестабилна положба.
- Доколку производот се блокира, исклучете го и извадете го мрежниот

приклучок од штекерот. Дури потоа отстранете ја блокадата.

● Пуштање во употреба

● Острење на бургија

Напомена: Силно оштетените бургији најпрво грубо изострете ги на брусна машина.

- Спуштете го брусниот камен целосно надолу. За таа цел, завртете го ротирачкиот прекинувач **1** до крај во насока DOWN ▼.
- Вметнете ја бургијата во најмалата соодветна водилка за бургија **11** на уредот за острење бургии. Точните димензии (Ø) на секоја водилка за бургија **11** можете да ги прочитате од ознаките (3 до 13).

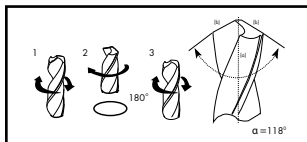
- Притиснете го прекинувачот за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ **4** во положба „I“ за да го вклучите производот.
- Вртете го ротирачкиот прекинувач **1** во насока UP ▲, сè додека не слушнете звук на брусене.

Напомена: Со ротирачкиот прекинувач **1** ја регулирате положбата на брусниот камен и со тоа притисокот на брусниот камен врз бургијата. Колку повеќе го вртите ротирачкиот прекинувач **1** во насока UP ▲, толку повеќе се зголемува притисокот. Внимавајте да не го подигнете брусниот камен премногу нагоре. Во спротивно, брусниот камен може да удри во куќиштето.

- Со лесен притисок, ротирајте ја бургијата лабаво и брзо меѓу

левиот и десниот граничник приближно 10 пати (кај мали бургии околу 5 пати).

- Потоа малку извлекете ја бургијата, свртете ја за 180° околу сопствената оска и повторно внесете ја до брусниот камен.
- Доколку е потребно, повторете ја целата постапка сè додека двете сечила не бидат остри. Изведете го острењето така што аголот (α) меѓу двете сечни рабови (b) да изнесува 118° . Двата сечни рабови (b) мора да имаат ист агол кон оската на бургијата (a) и да бидат со иста должина, за бургијата да работи центрирано (види ги следните илустрации).



- Притиснете го прекинувачот за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ **4** во положба „0“ за да го исклучите производот.

● Замена на брусниот камен

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

ОПАСНОСТ ОД ПО-

ВРЕДА! Пред да извршите какви било работи на производот, секогаш извадете го мрежниот приклучок од штекерот. Заменете го брусниот камен кога е истрошен или оштетен (намалена или нерамномерна ефикасност на брусење, скршен камен). За овој работен чекор ќе ви

биде потребен Torx-од-вртувач.

- Одвртете ги 4. завртки [3] од капакот на брусниот камен [2] и извадете го капакот [2] (види Сл. А).
- Извадете го брусниот камен [5].
- Олабавете го навојното спојување [7] со рачваст клуч 23mm или со цеваст клуч со наставок (не е вклучен во опсегот на испорака) (види Сл. В).

Напомена: За отворање, вртете во насока на стрелките на часовникот!

- Извадете го металниот прстен [6].
- Монтирајте го новиот брусен камен така што сплесканата страна да биде свртена надолу на држачот за брусен камен [8] и повторно вметнете го металниот прстен [6].

- Затегнете го повторно навојното спојување со помош на рачваст клуч 23mm.

Напомена: За затворање, вртете спротивно од стрелките на часовникот!

- Внимавајте пружината [9] да биде правилно поставена во производот согласно сл. D и вметнете го брусниот камен назад во производот. Свртете го брусниот камен сè додека повторно не биде точно поставен како што е прикажано на Сл. А, во спротивно капакот на брусниот камен [2] нема да може да се монтира.
- Поставете го повторно капакот на брусниот камен [2] и зашрафете го со 4. завртки [3].

● Одржување и чистење

Производот, освен замената на брусните камења, не бара одржување.

□



▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!

Пред да извршите работи за одржување и поправка, извадете го мрежниот приклучок од штекерот.

- Чистете го производот редовно, најдобро по секоја употреба.
- За чистење на кукиштето користете сува крпа. Никогаш не користете бензин, растворувачи или средства за чистење кои ја оштетуваат пластиката.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Никогаш не го отворајте производот,

освен при замена на брусниот камен. Дозволете работите за поправка или замена да ги извршува исклучиво сервисниот центар или квалификуван електричар. Доколку мрежниот кабел на овој уред е оштетен, мора да биде заменет од производителот, неговиот овластен сервис, со цел да се избегнат опасности.

● Додатоци и резервни делови

Компатибилни резервни делови за овој производ можете да набавите на www.optimex-shop.com. Ве молиме при нарачката подгответе го бројот на нарачка. Нарачките можат да се направат и обработат исклучиво онлајн. Доколку не сте сигурни каде можете да купите компатибилни

делови, обратете се до сервисната телефонска линија на Lidl.

Опис на деловите	Број на нарачка
Брусен камен 5	999515818001

● Складирање

Чувајте го производот на темно и суво место и подалеку од дофат на деца.

● Транспорт

Заштитете го уредот од удари и силни вибрации, кои особено можат да се појават при транспорт во возила.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/ 20–22: Хартија и картон/ 80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирањите пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Сервис

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Поправајте го вашиот производ во сервисен центар или кај квалификуван електричар, само со оригинални резервни делови. На овој начин се осигурува дека се одржува безбедноста на производот.
- Секогаш дозволувајте замената на приклучокот или на мрежниот

кабел да ја изврши производителот на производот или неговиот овластен сервис. Со тоа се обезбедува зачувување на безбедноста на производот.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување.

Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е

оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брзо обработување на вашето барање, ве молиме следете ги следниве упатства:

- Ве молиме за сите прашања да ги чувате фискалната сметка и

бројот на артиклот (IAN 515818_2510) како доказ за купување.

- о Бројот на артиклот земете го од типската плочка на производот, отпечатокот на производот, од насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- о Ако се појават функционални проблеми или други дефекти, најпрво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу по телефон или е-пошта.
- о Производ што е забележан како дефектен можете, заедно со доказот за купување (фискална сметка) и со наведување на дефектот и времето кога се појавил, да го испратите без трошоци на наведената сервисна адреса.

о



На parkside-diy.com можете да ги прегледате и преземете ова и многу други прирачници. Со овој QR-код директно ќе пристапите на parkside-diy.com. Изберете ја вашата држава и пребарајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 515818_2510 ќе пристапите до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

 **Северна Македонија**

Тел.: 080097198

Контакт формулар на
parkside-diy.com

IAN 515818_2510

  Српски знак за
сообразност

● ЕУ-изјава за сообразност

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 515818_2510)

Ние, компанијата

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN: 515818_2510

Идентификација на производот: "PARKSIDE" Острилка за бургии

сБрој на модел: HG10154

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/EЗ [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе

Директива 2006/42/EЗ

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Директива 2014/30/EУ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/EУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:

2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC

62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC

62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

Ова изјавување за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот.

Оригинална изјава за сообразност

Neckarsulm

20.01.2026

Орт

Датум

ppa. Jens Buchheim

Адвокат

ppa. Dr. Thorsten Maier

Адвокат

Legjenda e piktogramëve të përdorur	Faqe 158
Përdorimi sipas qëllimit	Faqe 158
Përshkrimi i pjesëve	Faqe 159
Përmbajtja e paketës	Faqe 159
Të dhënat teknike	Faqe 159
Udhëzime të përgjithshme sigurie për mjetet elektrike	Faqe 161
Para përdorimit	Faqe 166
Vënia në funksion	Faqe 166
Mprehja e majave të shpimit.....	Faqe 166
Ndërrimi i gurit mprehës.....	Faqe 168
Mirëmbajtja dhe pastrimi	Faqe 169
Pjesët e këmbimit/Aksesoret.....	Faqe 170
Ruajtja	Faqe 170
Transporti	Faqe 170
Asgjësimi	Faqe 170
Servisi	Faqe 171
Garancia	Faqe 171
Trajtimi në rast të garancisë.....	Faqe 172
Shërbimi.....	Faqe 173
Deklarata e përputhshmërisë me BE-në	Faqe 174

Legjenda e piktogramëve të përdorur

	Lexoni manualin e përdorimit.		Vishni mbrojtëse për sytë.
	Vishni mbrojtëse për veshët.		Rrezik nga goditja elektrike! Para punimeve të mirëmbajtjes dhe riparimit, nxirrni spinën nga priza.
	Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)		Udhëzime sigurie Udhëzime për veprime
	Rrymë/tension alternativ		Shenja CE konfirmon përputhshmërinë me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.

Mprehës për maja shpimi

● Përdorimi sipas qëllimit

Ky produkt është i përshtatshëm për mprehjen e majave

të shpimit HSS me diametër prej 3 deri në 13mm. Majat e shpimit prej metali të fortë nuk duhet të mprenen. Çdo përdorim ose ndryshim tjetër i produktit paraqet rrezik të konsiderueshëm për aksidente. Për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm,

prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi. Nuk është i destinuar për përdorim komercial.

● **Përshkrimi i pjesëve**

- 1 Çelësi rrotullues („STONE“ = gur mprehës)
- 2 Kapaku i gurit mprehës
- 3 Vida e kapakut të gurit mprehës
- 4 Çelësi NDEZ/FIK
- 5 Guri mprehës
- 6 Unaza metalike
- 7 Vidhosja
- 8 Mbajtësja e gurit mprehës
- 9 Susta
- 10 Çarja e ventilimit
- 11 Drejtuesi i majave të shpimit

● **Përmbajtja e paketës**

1 pajisje për mprehjen e majave të shpimit

2 gurë mprehës
(1 i montuar paraprakisht)
1 manual përdorimi

● **Të dhënat teknike**

Pesha totale:	1070g
Tensioni i vlerësuar.:	220–240V~ (rryma alternative) 50Hz
Fuqia e vlerësuar:	95W
Shpejtësia e vlerësuar në punë boshe:	n_0 1350min ⁻¹
Për majat e shpimit - Ø:	3–13mm
Klasa e mbrojtjes:	II/□

Vlera e emetimit të zhurmës:

Vlerat e matjes u përcaktuan në përputhje me standardin EN 62841.

Niveli i zhurmës së pajisjes elektrike, i vlerësuar me A, zakonisht është:

Ngarkesa (Mprehja):

Niveli i presionit

të zërit L_{pA} : 61 dB

Pasiguria K_{pA} : 3 dB

Niveli i fuqisë

së zërit L_{WA} : 74 dB

Pasiguria K_{WA} : 3 dB

Vendosni mbrojtëse për veshët.

Udhëzim: Vlerat e zhurmës dhe dridhjeve janë përcaktuar sipas standardeve dhe rregulloreve të përmendura në deklaratën e përputhshmërisë.

Vlera e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e emetimit të zhurmës që janë dhënë, janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një mjet elektrik me një tjetër.

Vlera e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e përcaktuar e emetimit të zhurmës që janë dhënë, mund të përdoren gjithashtu për

një vlerësim të përkohshëm të ngarkesës.

Dridhjet dhe emetimet e zhurmës gjatë përdorimit të vërtetë të mjetit elektrik mund të ndryshojnë nga vlerat e dhëna, në varësi të mënyrës se si përdoret mjeti dhe veçanërisht nga lloji i materialit që punohet.

Duhet të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e përdoruesit, të bazuara në një vlerësim të ngarkesës reale të dridhjeve nën kushtet e punës faktike (duhet të merren parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, p.sh. kohët kur mjeti elektrik është fikur dhe ato kur është ndezur, por punon pa ngarkesë).



Udhëzime të përgjithshme sigurie për mjetet elektrike

⚠ PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike me të cilat është pajisur ky mjet elektrik. Mosrespektimi i udhëzimeve të mëposhtme mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha udhëzimet dhe paralajmërimet e sigurisë për të ardhmen.

Termi „mjet elektrik“ i përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet mjeteve elektrike që funksionojnë me rrjet elektrik (me kablo furnizimi) ose mjeteve elektrike që funksionojnë me bateri (pa kablo furnizimi).

1) Siguria në vendin e punës

a) Mbajeni zonën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. *Rrëmuja ose zonat e pa ndriçuara pune mund të shkaktojnë aksidente.*

b) Mos punoni me mjetin elektrik në mjedise me rrezik shpërthimi, ku ka lëngje, gazra ose pluhura të ndezshme. *Mjetet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.*

c) Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të mjetit elektrik.

Në rast shpërqendrimi mund të humbisni kontrollin mbi mjetin elektrik.

2) Siguria elektrike

a) Spina e lidhjes së mjetit elektrik duhet të përshtatet me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spinë adaptuese së bashku me mjete elektrike me tokëzim mbrojtës. *Spinat e*

pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjes elektrike.

b) Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara si p.sh. tuba, ngrohëse, soba dhe frigoriferë. *Ekziston një rrezik më i lartë nga goditja elektrike nëse trupi juaj është i lidhur me tokën.*

c) Mbani mjetet elektrike larg shiut ose lagështirës. *Depërtimi i ujit në një mjet elektrik rrit rrezikun e goditjes elektrike.*

d) Mos përdorni kabllon e lidhjes për qëllime të tjera, si për të mbajtur mjetin elektrik, për ta varur ose për të nxjerrë spinën nga priza. Mbani kabllon e lidhjes larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve që lëvizin. *Kabllot e lidhjes të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.*

e) Kur punoni në mjedis të jashtëm me një mjet elektrik, përdorni vetëm zgjatues që janë të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme. *Përdorimi i një zgjatuesi të përshtatshëm për mjediset e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.*

f) Nëse nuk mund të shmangët përdorimi i mjetit elektrik në një mjedis me lagështirë, përdorni një ndërprerës për rrjedhjen e gabuar të rrymës. *Përdorimi i një ndërprerësi për rrjedhjen e gabuar të rrymës zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.*

3) Siguria e njerëzve

a) Bëhuni të kujdesshëm, mbani vëmendje tek ajo çfarë po bëni dhe punoni me arsyetim gjatë përdorimit të mjetit elektrik. Mos përdorni mjetin elektrik nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogave, alkoolit ose barnave. Një moment

pakujdesie gjatë përdorimit të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime serioze.

b) Vishni pajisje personale mbrojtëse dhe gjithmonë syze mbrojtëse. *Veshja e pajisjeve personale mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucë të sigurt kundër rrëshqitjes, helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për veshët, në varësi të llojit dhe përdorimit të mjetit elektrik, ul rrezikun e lëndimeve.*

c) Shmangni ndezjen e paqëllimshme të mjetit. *Sigurohuni që mjeti elektrik të jetë i fikur para se ta lidhni me furnizimin e energjisë dhe/ose me baterinë, ta merrni ose ta mbani. Nëse gjatë mbajtjes së mjetit elektrik keni gishtin në çelësin e ndezjes ose lidhni mjetin elektrik me energjinë elektrike ndërkohë që ai është i ndezur, kjo mund të shkaktojë aksidente.*

d) Hiqni mjetet e rregullimit ose çelësat para se të ndizni mjetin elektrik. *Një mjet ose çelës që ndodhet në një pjesë të rrotullueshme të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime.*

e) Shmangni qëndrimet jo të zakonshme të trupit. *Sigurohuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjithmonë ekuilibrin. Kështu mund ta kontrolloni më mirë mjetin elektrik në situata të papritura.*

f) Vishni veshjen e duhur. *Mos vishni veshje të gjerë ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve që lëvizin. Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët që lëvizin.*

g) Nëse mund të montohen pajisje për thithjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe përdoren siç duhet. *Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të zvogëlojë rreziqet nga pluhuri.*

h) Mos krijoni siguri të tepërt dhe mos injoroni rregullat e sigurisë për mjetet elektrike, edhe nëse jeni bërë të njohur me to pas përdorimeve të shumta.

Veprimet e pakujdesshme mund të shkaktojnë lëndime në sekondë.

4) Përdorimi dhe trajtimi i mjetit elektrik

a) Mos e mbingarkoni mjetin elektrik. Përdorni mjetin elektrik të destinuar për punën tuaj. Me mjetin e duhur elektrik punoni më mirë dhe më sigurt në fushën e caktuar të kapacitetit.

b) Mos përdorni mjet elektrik nëse çelësi i tij është i dëmtuar. Një mjet elektrik që nuk mund të ndizet ose fiket më, është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.

c) Nxirrni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë që mund të hiqen, para se të bëni rregullime në pajisje, të ndryshoni pjesët e mjetit

ose të hiqini mënjane mjetin elektrik. Kjo masë paraprake parandalon ndezjen e paqëllimshme të mjetit elektrik.

d) Mbajini mjetet elektrike të përdorura larg fëmijëve. Mos lejoni që persona që nuk janë të njohur me mjetin elektrik ose që nuk kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë. Mjetet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga persona të papërvojë.

e) Kujdesuni mirë për mjetet elektrike dhe pjesët e tyre të punës. Kontrolloni nëse pjesët lëvizëse funksionojnë si duhet dhe nuk ngatërrohen, nëse pjesët janë të thyera ose të dëmtuara në mënyrë që të mos ndikohet funksionimi i mjetit elektrik. Lëreni të riparohen pjesët e dëmtuara para se të përdorni mjetin elektrik. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura keq.

f) Mbani mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra. *Mjetet prerëse të mirëmbajtura me kujdes dhe me majat e mprehta bllokohen më pak dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.*

g) Përdorni mjetin elektrik, pjesët e tij dhe aksesorët sipas këtyre udhëzimeve. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhen gjatë përdorimit. *Përdorimi i mjeteve elektrike për qëllime të tjera përveç atyre të caktuara mund të shkaktojë situata të rrezikshme.*

h) Mbani dorezat dhe sipërfaqet e tyre të thata, të pastra dhe pa vaj ose yndyrë. *Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme nuk lejojnë përdorim dhe kontroll të sigurt të mjetit elektrik në situata të paparashikuara.*

5) Servisi

a) Lejoni që mjetin tuaj elektrik ta riparojë vetëm personeli i kualifikuar dhe vetëm me pjesë zëvendësuese origjinale. *Kjo siguron që të ruhet siguria e mjetit elektrik.*

Udhëzime sigurie shtesë

Nëse kablllo i energjisë së këtij pajisjeje është i dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij teknik ose nga një person me kualifikim të ngjashëm për të shmangur rreziqet.

Rreziqe të tjera

Edhe nëse përdorni këtë mjet elektrik sipas udhëzimeve, gjithmonë ekzistojnë rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin në lidhje me llojin dhe ndërtimin e këtij mjeti elektrik:

a) Dëmtime të mushkërive nëse nuk përdoret mbrojtje e përshtatshme për frymëmarrjen.

b) Dëmtime të dëgjimit nëse nuk përdoret mbrojtje e përshtatshme për veshët.

c) Dëmtime shëndetësore për shkak të:

- Pjekjes së pjesëve të pambuluara të mjetit për mprehje;
- Hedhja jashtë e pjesëve të punës ose gurit mprehës të dëmtuar.

d) Dëmtime shëndetësore që shkaktohen nga ekspozimi ndaj dridhjeve në duar dhe krahë kur pajisja përdoret për një periudhë të gjatë ose nuk përdoret dhe mirëmbahet siç duhet.

Paralajmërim! Ky mjet elektrik gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Në disa rrethana, kjo fushë mund të ketë ndikime negative në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen

me mjekun dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se të përdorin makinën.

● Para përdorimit

Udhëzim: Hiqni plotësisht materialin e paketimit.

- Përdoruesi duhet të qëndrojë pranë produktit gjatë përdorimit për të shmangur shtrirjen e panevojshme të trupit dhe qëndrimin e pasigurt.
- Nëse produkti bllokohet, fiken i dhe nxirrni spinën nga priza. Vetëm atëherë hiqeni bllokimin.

● Vënia në funksion

● Mprehja e majave të shpimit

Udhëzim: Mprehni fillimisht thjesht majat e shpimit që

janë shumë të dëmtuara në një gur mprehjeje.

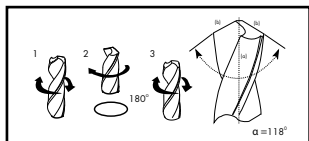
- Uleni gurin mprehës plotësisht poshtë. Për këtë, rrotulloni çelësin rrotullues [1] deri në fund në drejtimin DOWN ▼.
- Futeni majën e shpimit në drejtuesin më të vogël të përshtatshëm të majave të shpimit [11] në pajisjen për mprehjen e majave të shpimit. Madhësitë e sakta (Ø) të drejtuesit përkatës të majave të shpimit [11] mund t'i lexoni tek shënimet (3 deri 13).
- Shtypni çelësin NDEZ/ FIK [4] në pozicionin „I“ për të ndezur produktin.
- Rrotulloni çelësin rrotullues [1] në drejtim UP ▲, derisa të dëgjoni tingullin e mprehjes.

Udhëzim: Me çelësin rrotullues [1] rregulloni pozicionin e gurit mprehës dhe kështu presionin që guri mprehës ushtron

mbi majën e shpimit. Sa më shumë të rrotulloni çelësin [1] në drejtimin UP ▲ aq më shumë rritet presioni mbi majën e shpimit. Kini kujdes që të mos e rrotulloni gurin mprehës shumë lart. Përndryshe, guri mprehës mund të godasë në trupin e pajisjes.

- Me presion të lehtë, rrotulloni majën e shpimit lirshëm dhe shpejt midis murit të majtë dhe të djathtë rreth 10 herë (për majat e vogla të shpimit rreth 5 herë).
- Nxirreni pak majën e shpimit, rrotullojeni 180° rreth boshtit të saj dhe futeni përsëri deri te guri mprehës.
- Përsëritni gjithë procesin, nëse është e nevojshme, deri sa të dyja majat të jenë të mprehta. Bëni mprehjen në mënyrë që këndi (α) midis të dy

skajeve të prerjes (b) të jetë 118° . Të dy skajet e prerjes (b) duhet të kenë të njëjtin kënd ndaj boshtit të majës së shpimit (a) dhe të jenë të barabarta në gjatësi, në mënyrë që maja e shpimit të rrotullohet në mënyrë qendrore (shih ilustrimet më poshtë).



- Shtypni çelësin NDEZ/ FIK [4] në pozicionin „0“ për të fikur produktin.

● Ndërrimi i gurit mprehës



PARALAJMËRIM!

RREZIK LËNDIMI! Para se të kryeni punë në produkt, gjithmonë nxirrni spinën nga priza. Ndërroni

gurin mprehës kur ai është i konsumuar ose i dëmtuar (punë e dobët ose e parregullt e mprehjes, gur i thyer). Për këtë hap të punës ju nevojitet një kaçavidë Torx.

- Nxirrni 4 vidat [3] të kapakut të gurit mprehës [2] dhe hiqni mbulesën [2] (shih Fig. A).
 - Nxirrni gurin mprehës [5].
 - Çlironi vidën [7] me një çelës vidash 23mm ose me një çelës prize (nuk përfshihet në paketim) (shih Fig. B).
- Udhëzim:** Për të hapur, rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës!
- Hiqni unazën metalike [6].
 - Montoni gurin e ri mprehës me anën e sheshtë poshtë në mbajtësen e gurit [8] dhe vendosni përsëri unazën metalike [6].
 - Shtrëngoni përsëri vidën duke përdorur një çelës vidash 23mm.

Udhëzim: Për të mbyllur, rrotullojeni në drejtim të kundërt të akrepave të orës!

- Kini parasysh që susta [9] në produkt është vendosur sipas Fig. D dhe vendosni gurin mprehës në produkt. Rrotulloni gurin mprehës derisa të pozicionohet saktë si në Fig. A, përndryshe nuk mund të montoni kapakun e gurit mprehës [2].
- Vendosni përsëri kapakun e gurit mprehës [2] dhe shtrëngojeni atë me të 4-ta vidat [3].

● **Mirëmbajtja dhe pastrimi**

Përveç ndërrimit të gurëve mprehës, ky produkt nuk kërkon mirëmbajtje.

□



⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK NGA GODITJA ELEKTRIKE!

Para punimeve të mirëmbajtjes dhe riparimit, nxirrni spinën nga priza.

- Pastroni produktin rregullisht, më së miri gjithmonë menjëherë pas përfundimit të punës.
- Përdorni një leckë të thatë për të pastruar mbështjellësen. Mos përdorni kurrë benzinë, lëndë tretëse ose pastrues që dëmtojnë plastikën.



PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

Mos hapni kurrë produktin, përveçse për të ndërruar gurin e mprehjes. Riparimet ose zëvendësimet duhet t'i kryejë vetëm pika e servisit ose një specialist elektrik. Nëse kablo e energjisë së këtij

pajisjeje është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientët për të shmangur rreziqet e sigurisë.

● Pjesët e këmbimit/Aksesorët

Pjesët këmbimi të përshtatshme për këtë produkt mund të blini në www.optimex-shop.com. Mbani gati numrin e porosisë për porosinë tuaj. Porositë mund të bëhen dhe përpuhohen vetëm online. Nëse nuk jeni të sigurt se ku mund të blini pjesë të përshtatshme, ju lutemi kontaktoni linjën telefonike të shërbimit të Lidl.

Përshkrimi i pjesëve	Numri i porosisë
Guri mprehës 5	999515818001

● Ruajtja

Ruani pajisjen në një vend të thatë dhe larg fëmijëve.

● Transporti

Mbroni pajisjen nga goditjet dhe dridhjet e forta, sidomos gjatë transportit me automjete.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/ 20–22: Letra dhe kartoni/ 80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoheni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● **Servisi**



PARALAJMËRIM!

□ Lejoni që produkti juaj të riparohet nga një qendër shërbimi ose një profesionist elektrik dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale. Kjo siguron që siguria e produktit të ruhet.

□ Zëvendësimin e spinës ose të kablllos së energjisë duhet ta kryejë gjithmonë prodhuesi i produktit ose shërbimi i tij i klientit. Kjo siguron që të ruhet siguria e produktit.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një

vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë

të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Trajtimi në rast të garancisë

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi ndiqni këto udhëzime:

- o Ju lutemi mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (IAN 515818_2510) si provë të blerjes për të gjitha kërkesat.
- o Ju lutemi merrni numrin e artikullit nga tabela e tipave në produkt, një gravurë në produkt, faqen e titullit të udhëzimeve tuaja (poshtë majtas) ose nga ngjitësi në anën e pasme ose poshtë produktit.

- o Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të emëruar më poshtë përmes telefonit ose me email.
- o Një produkt i regjistruar si defekt mund ta dërgoni pa pagesë në adresën e shërbimit që ju është njoftuar, duke bashkangjitur faturën e blerjes (fatura) dhe duke treguar se çfarë është mangësia dhe kur ka ndodhur ajo.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe

shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR, ju drejtoheni direkt në parksidediy.com. Zgjidhni shtetin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manualat e përdorimit. Me anë të numrit të artikullit (IAN) 515818_2510, arrini në manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi

AL Shërbimi Shqipëri
Formulari i kontaktit në
parksidediy.com
IAN 515818_2510

CE **A** Shënja serbe e konformitetit

● Deklarata e përputhshmërisë me BE-në

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515818_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515818_2510

Product identification: "PARKSIDE" Drill Bit Sharpener

Model Number: HG10154

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co. KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

20.01.2026

Date

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 176
Utilizare corespunzătoare scopului	Pagina 176
Descrierea componentelor	Pagina 177
Pachetul de livrare	Pagina 177
Date tehnice	Pagina 177
Indicații de siguranță generale pentru uneltele electrice	Pagina 179
Anterior punerii în funcțiune	Pagina 184
Punerea în funcțiune	Pagina 185
Șlefuirea burghiului.....	Pagina 185
Schimbarea piesei de șlefuit.....	Pagina 186
Întreținere și curățare	Pagina 187
Piese de schimb/accesorii.....	Pagina 188
Depozitare	Pagina 189
Transport	Pagina 189
Înlăturare	Pagina 189
Service	Pagina 189
Garanție	Pagina 190
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 191
Service.....	Pagina 193
Declarația de conformitate UE	Pagina 194

Legenda pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de utilizare.		Purtați protecție pentru ochi.
	Purtați protecție auditivă.		Pericol de șoc electric! Înainte de lucrările de întreținere și reparație scoateți ștecherul din priză.
	Clasa de protecție II (izolație dublă)		Indicații de siguranță Indicații de manipulare
	Curent alternativ/ tensiune alternativă		Simbolul CE atestă conformitatea cu directivele UE corespunzătoare produsului.

Dispozitiv de ascuțit burghie

● Utilizare corespunzătoare scopului

Produsul este destinat pentru ascuțirea burghiilor HSS

cu un diametru de 3–13 mm. Burghiile din metal dur nu pot fi ascuțite. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare scopului și prezintă pericole de accidentare grave. Pentru daunele datorate utilizării neconforme scopului, producătorul nu își

asumă nicio răspundere. Nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

● **Descrierea componentelor**

- 1 Întrerupător rotativ („STONE“ = piatră de șlefuit)
- 2 Capac piatră de șlefuit
- 3 Șurub capac piatră de șlefuit
- 4 Întrerupător PORNIT/OPRIT
- 5 Piatră de șlefuit
- 6 Inel metalic
- 7 Îmbinare cu șurub
- 8 Suport piatră de șlefuit
- 9 Arc
- 10 Fante de aerisire
- 11 Ghidaj burghiu

● **Pachetul de livrare**

- 1 mașină de ascuțit burghie
- 2 pietre de șlefuit (1 montată anterior)
- 1 manual de utilizare

● **Date tehnice**

Greutate totală: 1070g
Tensiune nominală: 220–240V~
(curent alternativ)
50 Hz

Consum de putere: 95W
Viteza de rulare în gol nominală: n_0
1350 min⁻¹

Pentru burghiu
diametru: 3–13 mm
Clasa de protecție: II/□

Valoare emisii zgomote:

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate

cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat cu valoarea A al uneltei electronice este format din:

Sarcina (șlefuit):

Nivel presiune

acustică L_{pA} : 61 dB

Nesiguranța K_{pA} : 3 dB

Nivel de putere

sonoră L_{WA} : 74 dB

Nesiguranța K_{WA} : 3 dB

Purtați protecție auditivă.

Indicație: Valorile de zgomot și vibrații au fost redată în conformitate cu normele și prevederile din declarația de conformitate.

Valoarea totală a oscilațiilor menționată și valoarea emisiilor de zgomot menționată au fost măsurate conform unui procedeu de verificare normat și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte electrice cu alta.

Valoarea totală a oscilațiilor menționată și valoarea

emisiilor de zgomot specificată pot fi folosite și pentru o evaluare provizorie a sarcinii.

Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi la utilizarea efectivă a uneltei electrice față de valorile menționate, în funcție de modul de utilizare a uneltei electrice și în special, în funcție de tipul de material care este prelucrat. Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, care au la bază o apreciere a expunerii la vibrații în condițiile reale de funcționare (ținând cont pentru aceasta de toate elementele ciclului operațional inclusiv, de ex.: timpii în care unealta electrică este oprită și timpii în care, aceasta este pornită, dar funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță generale pentru uneltele electrice

⚠ AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, care sunt prevăzute pentru această **unealtă electrică**. Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza șoc electric, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de alimentare de la rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de alimentare de la rețea).

1) Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți locul dumneavoastră de muncă curat și bine iluminat. *Dezordinea sau zonele de lucru prost iluminate pot cauza accidente.*

b) Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile. *Uneltele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.*

c) Nu lăsați copii și alte persoane în apropierea dumneavoastră în timp ce utilizați unealta electrică. *Dacă vi se distrage atenția, puteți să pierdeți controlul asupra uneltei electrice.*

2) Siguranța electrică

a) Ștecherul de conectare al uneltei electrice trebuie să corespundă prizei. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher cu adaptor împreună cu uneltele electrice

legate la pământ pentru protecția acestora. Ștechele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderele. Există risc mărit de șoc electric atunci când, corpul dumneavoastră este în contact cu un obiect împământat.

c) Păstrați uneltele electrice la depărtare de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în unealta electrică mărește riscul de șoc electric.

d) Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta unealta electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți la depărtare cablul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau

încurcate măresc riscul de șoc electric.

e) Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu de prelungire adecvat pentru utilizare în aer liber, reduce riscul de șoc electric.

f) Atunci când nu se poate evita utilizarea uneltei electrice într-un mediu umed, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului rezidual. Utilizarea întrerupătorului de protecție contra curentului rezidual reduce riscul de șoc electric.

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți unelte electrice atunci când, sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau

medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei electrice poate cauza vătămări grave.*

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentului personal de protecție precum mască pentru praf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de tipul și utilizarea unelei electrice, reduce riscul de vătămare.*

c) Evitați o pornire neintenționată a unelei electrice. *Asigurați-vă că, unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, și/sau la acumulator, de a o ridica sau transporta. Dacă, atunci când transportați unealta electrică, aveți degetele pe întrerupător sau racordați unealta electrică pornită la alimentarea cu curent, acest*

lucru poate conduce la accidente.

d) Înlăturați dispozitivele de reglare sau cheile pentru șuruburi, înainte de a porni unealta electrică. *Un dispozitiv sau o cheie, care se află în piesa rotativă a unelei electrice, poate cauza vătămări.*

e) Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul. *Astfel, puteți controla mai bine unealta electrică într-o situație neașteptată.*

f) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea la distanță de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele care se află în mișcare.*

g) Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corect. *Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce punerea în pericol datorată prafului.*

h) Nu vă lăsați înșelat de un sentiment fals de siguranță și nu desconsiderați reglementările de siguranță pentru uneltele electrice, atunci când sunteți familiarizați cu unealta electrică, după o utilizare frecventă. *Comportamentul neglijent poate să conducă la vătămări grave în fracțiuni de secunde.*

4) Utilizarea și manevrarea uneltei electrice

a) Nu suprasolicitați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru activitatea dumneavoastră. *Cu unealta electrică corespunzătoare lucrați mai bine*

și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect. *O unealtă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.*

c) Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil, înainte de a realiza reglările pentru aparat, schimba piesele de schimb sau pentru a îndepărta unealta electrică. *Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a uneltei electrice.*

d) Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea uneltei electrice de către persoanele care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. *Uneltele electrice sunt periculoase, atunci când sunt*

folosite de persoane neexperimentate.

e) Întrețineți uneltele electrice și echipamentul cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea uneltei electrice să fie limitată. Permiteți repararea componentelor deteriorate, înainte de utilizarea uneltei electrice. Numeroase accidente se datorează uneltelor electrice întreținute în mod greșit.

f) Păstrați uneltele de tăiat, ascuțite și curate. Uneltele de tăiat întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.

g) Utilizați unealta electrică, echipamentul, echipamentele, etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru

aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitățile de executat. Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.
h) Păstrați mânerele și suprafețele mânerelor uscate, curate și fără ulei sau grăsimi. Mânerele și suprafețele de mâner alunecoase nu permit o utilizare sigură și controlul uneltei electrice în situații neprevăzute.

5) Service

a) Dispuneți repararea uneltei electrice doar de personalul calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței uneltei electrice.

Indicații de siguranță suplimentare

Dacă este deteriorat cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat, atunci acesta

trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita riscurile.

Alte riscuri

Chiar și atunci când utilizați această unealtă electrică conform indicațiilor, există întotdeauna și alte riscuri.

Următoarele pericole pot apărea în legătură cu tipul și modul de construcție al acestei unelte electrice:

- a) Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă o mască de protecție respiratorie.
- b) Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă protecție auditivă adecvată.
- c) Afecțiuni de sănătate datorită:
 - Atingerii componentelor neacoperite ale mașinii de ascuțit;
 - Desprinderea pieselor sau a pietrei de șlefuit deteriorată.

d) Afecțiuni de sănătate, care rezultă din vibrațiile asupra mâinilor și brațelor, dacă aparatul este folosit pe o perioadă mai îndelungată sau nu este întreținut și folosit în mod corect.

Avertizare! Această unealtă electrică generează în timpul funcționării un câmp electromagnetic. În anumite circumstanțe acest câmp poate influența negativ implanturile medicale, active sau pasive. Pentru a reduce riscul vătămarilor grave sau mortale, noi recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte imediat medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest aparat.

● **Anterior punerii în funcțiune**

Indicație: Scoateți complet materialul de ambalaj.

- Operatorul trebuie să stea în timpul utilizării în apropierea produsului, pentru a evita o întindere inutilă a corpului și o distanță nesigură.
- Dacă produsul se blochează, deconectați-l și scoateți ștecherul din priză. Remediați apoi blocarea.

● **Punerea în funcțiune**

● Șlefuirea burghiului

Indicație: Șlefuiți burghiile foarte deteriorate mai întâi grosolan pe un polizor.

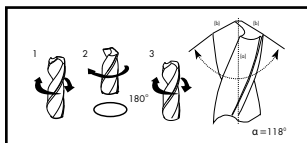
- Coborâți complet piatra de șlefuit. Rotiți întrerupătorul rotativ [1] până la opritor în direcția DOWN ▼.
- Introduceți burghiul în ghidajul pentru burghiu [11] corespunzător cel

mai mic pe mașina de șlefuit burghie. Dimensiunile exacte (diametrul) ale ghidajului burghiului [11] le puteți citi de pe inscripționare (3 până la 13).

- Apăsați întrerupătorul PORNIT/PORNIT [4] pe poziția „I”, pentru a porni produsul.
- Rotiți întrerupătorul rotativ [1] în direcția UP ▲, atât de mult până auziți un sunet de șlefuire.

Indicație: Cu întrerupătorul rotativ [1] reglați poziția pietrei de șlefuit și astfel presiunea de apăsare a pietrei de șlefuit contra burghiului. Cu cât rotiți mai departe întrerupătorul rotativ [1] în direcția UP ▲ cu atât mai mult crește presiunea de apăsare. Aveți grijă ca piatra de șlefuit să nu se rotească prea mult în sus. În caz contrar piatra de șlefuit se poate lovi de carcasă.

- Rotiți burghiul cu o presiune ușoară și rapid între opritorul din stânga și din dreapta de 10 ori (pentru burghie mai mici de aproximativ 5 ori).
- Scoateți burghiul în afară, rotiți-l la 180° în jurul axei proprii și introduceți-l din nou până la piatra de șlefuire.
- Dacă este necesar, repetați întregul proces până când ambele lame sunt ascuțite. Introduceți dispozitivul de șlefuire, astfel încât unghiul (α) între ambele margini de tăiere (b) să fie 118°. Ambele margini de tăiere (b) trebuie să aibă același unghi față de axul de găurire (a) și sunt suficient de lungi, astfel încât burghiul să meargă central (vedeți imaginile următoare).



- Apăsați întrerupătorul PORNIT/PORNIT **4** pe poziția "0", pentru a opri produsul.

● Schimbarea piesei de șlefuit

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE VĂTĂMARE!

Înainte de a realiza lucrările la produs, scoateți întotdeauna ștecherul din priză. Schimbați piatra de șlefuit atunci când aceasta este uzată și deteriorată (putere de șlefuire neregulată, piatră ruptă). Pentru această etapă de lucru aveți nevoie de o șurubelniță torx.

- Deșurubați cele 4 șuruburi **3** ale capacului pietrei

de șlefuit [2] și scoateți capacul [2] (vedeți fig. A).

- Scoateți piatra de șlefuit [5].
- Desfaceți îmbinarea cu șurub [7] cu o cheie cu cap deschis de 23 mm sau cu o cheie tubulară (nu este inclusă în pachetul de livrare) (vedeți fig. B).

Indicație: Pentru deschidere rotiți în sensul acelor de ceasornic!

- Scoateți inelul metalic [6].
- Montați corespunzător piatra de șlefuit nouă cu marginile plate în jos, pe suportul pietrei de șlefuire [8] și introduceți din nou inelul metalic [6].
- Strângeți din nou bine îmbinarea cu șurub cu ajutorul unei chei de 23 mm.

Indicație: Pentru închidere, rotiți împotriva sensului acelor de ceasornic!

- Aveți grijă ca arcul [9] să intre în produs conform fig. D și să așezați piața

de șlefuit în produs. Rotiți piatra de șlefuit, până când aceasta este poziționată ca în fig. A, în caz contrar capacul pietrei de șlefuit [2] nu se poate monta.

- Așezați capacul pietrei de șlefuit [2] din nou și înșurubați-l cu 4 șuruburi [3].

● Întreținere și curățare

Produsul nu necesită lucrările de întreținere în afară de schimbarea pieselor de șlefuit.

□



⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE ȘOC

ELECTRIC! Înainte de operațiunile de întreținere și reparație, scoateți ștecherul din priză.

- Curățați produsul în mod regulat, cel mai bine

imediat după încheierea operațiunilor.

- Pentru curățarea carcasei, utilizați o lavetă uscată. Nu folosiți niciodată benzină, soluții sau substanțe de curățare, care atacă materialul plastic.



AVERTISMENT!

PERICOL DE VĂTĂ-

MARE! Nu desfaceți niciodată produsul decât pentru schimbarea piesei de șlefuit. Dispuneți realizarea lucrărilor de reparație și schimbare, doar de către un punct de service sau de către un electrician calificat. Dacă este deteriorat cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat, atunci acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia, pentru a evita un risc pentru siguranță.

● **Piese de schimb/ accesorii**

Puteți să achiziționați piese de schimb compatibile pentru acest produs la www.optimex-shop.com. Păstrați la îndemână numărul de comandă pentru comanda dumneavoastră. Comenzile pot fi realizate și prelucrate numai online. Dacă nu sunteți sigur, de unde puteți să achiziționați componente compatibile, sunați la linia telefonică Lidl-Service-Hotline.

Descrierea componentelor	Număr pentru comandă
Piatră de șlefuit 	999515818001

● Depozitare

Depozitați aparatul într-un loc uscat și care nu este la îndemâna copiilor.

● Transport

Protejați aparatul împotriva loviturilor și șocurilor puternice, care pot apărea în special, în timpul transportului în autoturisme.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/

20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orașul acestora de la administrația competentă.

● Service



AVERTISMENT!

- Dispuneți repararea produsului doar de către un punct de service sau de către un electrician calificat și numai cu piese

de schimb originale. Astfel se asigură, menținerea siguranței produsului.

- Ștecherul sau cablul de alimentare trebuie schimbat de către producător sau de serviciul relații clienți. Astfel se asigură, menținerea siguranței produsului.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la

data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare

normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 515818_2510) ca dovadă de achiziție.

- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.
- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

o



Pe parkside-diy.com puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 515818_2510 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

● Service



Service România

Tel.: 0800 890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 515818_2510



Marcaj Sârb De
Conformitate

● Declarația de conformitate UE

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 515818_2510)

Noi, compania

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

declară în exclusivă responsabilitate că Produsul:

IAN: 515818_2510

Identificarea produsului: "PARKSIDE" Dispozitiv de ascuțit burghie

Numărul de model: HG10154

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

20.01.2026

Data

ppa. Jens Buchheim

Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurist

Легенда на използваните пиктограми	Страница 197
Употреба по предназначение	Страница 198
Описание на частите	Страница 198
Обем на доставката	Страница 199
Технически данни	Страница 199
Общи указания за безопасност при работа с електрически инструменти	Страница 200
Преди пускане в действие	Страница 207
Пускане в действие	Страница 207
Шлайфане на свредла	Страница 207
Смяна на шлифовъчния камък	Страница 209
Поддръжка и почистване	Страница 210
Резервни части/Принадлежности.....	Страница 211
Съхранение	Страница 211
Транспортиране	Страница 212
Изхвърляне	Страница 212
Сервиз	Страница 212

Гаранция	Страница 213
Гаранционни условия	Страница 213
Обхват на гаранцията	Страница 214
Процедура при гаранционен случай	Страница 215
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване	Страница 216
Сервизно обслужване	Страница 217
Вносител	Страница 217
Процедиране в случай на рекламация	Страница 218
Сервиз	Страница 219
ЕС Декларация за съответствие	Страница 220

Легенда на използваните пиктограми

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Носете предпазни средства за очите.
	Носете шумозаглушители.		Опасност от токов удар! Преди дейности по поддръжката и ремонта изключете щепсела от контакта.
	Клас на защита II (Двойна изолация)		Указания за безопасност Указания за действия
	Променлив ток/ променливо напрежение		CE маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.

Машина за заточване на свредла

● Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за заточване на свредла HSS с диаметър 3-13 mm. Не бива да се заточват твърдосплавни свредла. Всяко друго приложение или промяна на продукта се счита за нецелесъобразно и крие значителни опасности от злополуки. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът не е предназначен за професионални цели.

● Описание на частите

- 1 Въртящ се бутон („STONE“ = шлифовъчен камък)
- 2 Капак на шлифовъчния камък
- 3 Винт на капака на шлифовъчния камък
- 4 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 5 Шлифовъчен камък
- 6 Метален пръстен
- 7 Винтово съединение
- 8 Държач на шлифовъчния камък
- 9 Пружина
- 10 Вентилационни отвори
- 11 Водач за свредлото

● **Обем на доставката**

- 1 Уред за заточване на свредла
- 2 Шлифовъчни камъка (1 предварително монтиран)
- 1 Ръководство за експлоатация

● **Технически данни**

Общо тегло: 1070g
Шлифовъчен
Номинално
напрежение: 220–240V~
(променлив ток)
50Hz

Номинална
консумирана
мощност: 95W
Номинални
обороти
на празен ход: n_0
1350 min⁻¹

За свредла с Ø: 3–13mm
Клас на защита: II/□

Стойност на шумовите емисии:

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 62841. Стойността на изчисленото A-ниво на електрическия инструмент обикновено е:

Товар (шлифоване):

Ниво на звука L_{pA} : 61 dB
Неопределеност

K_{pA} : 3 dB

Ниво на мощността
на звука L_{WA} : 74 dB

Неопределеност

K_{WA} : 3 dB

Носете шумозаглушители.

Указание: Стойностите на шума и вибрациите са определени съобразно стандартите и разпоредбите, посочени в Декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизиран

изпитвателен метод и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.

Посочената обща стойност на вибрации и посочената специфицирана стойност на шумови емисии могат да се използват за предварителна оценка на натоварването.

Вибрационните и шумовите емисии могат да се отклоняват от посочените стойности при действителната употреба на електрическия инструмент в зависимост от начина на използване на електрическия инструмент и по-специално от вида на обработвания материал.

Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, основаващи се на оценка на действителното вибрационно натоварване при

реални условия на експлоатация (като при това се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, напр. времето, в което електрическият инструмент е изключен и това, в което той е включен, но работи без товар).



Общи указания за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, посочени за този електрически инструмент. Пропуските при спазване на следващите инструкции могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки.

Използването на понятието „електрически инструмент“ в указанията за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством захранващ кабел) или захранвани от акумулаторна батерия (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. *Безпорядъкът и неосветените работни зони могат да са причина за злополуки.*

б) Не работете с електрическият инструмент във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.

Електрическите инструменти могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.

в) По време на работа дръжте деца и други лица далече от електрическия инструмент. *При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.*

2) Електрическа безопасност

а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. **Не използвайте щепсели-адаптери заедно със заземени електрически инструменти.** *Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.*

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени

повърхности като на тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.

в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

г) Не използвайте хранващия кабел за носене, за окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте хранващия кабел далече от топлина, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени хранващи кабели повишават риска от токов удар.

д) Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителни кабели, подходящи за употреба

при външни условия. Използването на предназначения за външни условия удължителен кабел намалява риска от токов удар.

е) Ако работата с електрически инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектно-токова защита. Употребата на прекъсвач с дефектно-токова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората
а) Винаги бъдете внимателни в това, което вършите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употребата на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

б) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, противоплъзгащи обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида и използването на електрическия инструмент, намалява риска от нараняване.

в) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към захранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.

Ако по време на носене на електрическия инструмент пръстът Ви е върху превключвателя или свържете електрическия инструмент към захранването във включено състояние, това може да доведе до злополука.

г) Отстранете регулиращите приспособления

или гаечните ключове преди включване на електрическия инструмент.

Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.

д) Избягвайте необичайно положение на тялото. Заемете безопасна поза и пазете равновесие през цялото време. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите и облеклото от движещи се части. Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от движещи се части.

ж) Ако могат да бъдат монтирани устройства за аспирация и прахоу-

лавяне, те следва да бъдат свързани и да се използват правилно. Използването на аспирация намалява опасността от прах.

з) Не проявявайте прекалена самоувереност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрически инструменти, дори ако сте използвали електрическия инструмент многократно. Едно невнимателно действие може да доведе до сериозни наранявания за части от секундата.

4) Използване и боравене с електрическия инструмент

а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За Вашата работа използвайте предназначения за това електрически инструмент. С подходящия електрически

инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощността.

б) Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен. Електрически инструмент, който не може да се включи и изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.

в) Издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете изваждащата се акумулаторна батерия преди извършване на настройки, смяна на части на работния инструмент или съхраняване на електрическия инструмент. Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електрическия инструмент.

г) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца. Не допускайте използването на елек-

трическият инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите указания. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от лица без опит.

д) Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са заклени, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на електрическия инструмент. Преди употреба на електрическия инструмент повредените части следва да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електрически инструменти.

е) Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти. Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклениват и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте електрически инструмент, работен инструмент, работни инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електрически инструменти за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите им в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности не позволяват безопасно обслужване и

контрол на електрическия инструмент в непредвидими ситуации.

5) Сервиз

а) Ремонтите на Вашия електрически инструмент следва да се извършват само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.

С това се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

Допълнителни указания за безопасност

Ако щепселът на този уред е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или неговия обслужващ сервиз, или лице със сходна квалификация, за да се избегнат опасности.

Остатъчни рискове

Дори ако използвате този електрически инструмент съобразно инструкциите,

винаги съществуват остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с вида и конструкцията на този електрически инструмент:

а) Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.

б) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи средства за слухова защита.

в) Увреждане на здравето в резултат на:

- допир до непокрити части на машината за заточване на свредла;

- изхвърляне на работни части или повреден шлифовъчен камък.

г) Увреждане на здравето вследствие на въздействието на вибрации върху дланите и ръцете, ако уредът се използва продължително време или не се използва правилно.

Предупреждение! По време на работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да има отрицателно въздействие върху активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си или производителя на медицинския имплант, преди да започнат работа с машината.

● Преди пускане в действие

Указание: Отстранете напълно опаковъчния материал.

- Операторът трябва да е в близост до продукт

по време на работа, за да се избегне ненужно протягане, а с това и нестабилно положение на тялото.

- Ако продуктът блокира, го изключете и изтеглете щепсела от контакта. Едва след това отстранете причината за блокирането.

● Пускане в действие

● Шлайфане на свредла

Указание: Първо изпълнете грубо шлайфане на силно повредените свредла на точилен апарат.

- Спуснете шлифовъчния камък изцяло надолу. За целта завъртете бутона [1] до ограничител в посока DOWN ▼.
- Вкарайте свредлото в най-малкия подходящ

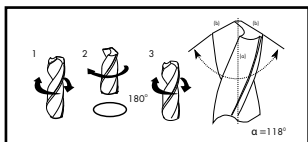
водач [11] на машината за заточване. Точните големина ($\emptyset$) на съответния водач за свредлото [11] са посочени върху етикета (3 до 13).

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [4] в позиция „I“, за да включите продукта.
- Въртете бутона [1] в посока UP ▲ дотогава, докато чуете шум от шлайфане.

Указание: С помощта на въртящия се бутон [1] можете да регулирате положението на шлифовъчния камък, а с това и натиска на шлифовъчния камък върху свредлото. Колкото повече въртите бутона [1] в посока UP ▲, толкова по-голям е натискът. Внимавайте да не въртите шлифовъчния камък прекалено нагоре. В противен

случай той може да се удари в корпуса.

- Завъртете свредлото с лек натиск и бързо около 10 пъти между левия и десния ограничител (при малки свредла около 5 пъти).
- Извадете малко свредлото, завъртете го на 180° около собствената му ос и отново го вкарайте до шлифовъчния камък.
- При необходимост повторете процеса, докато двете остриета са заточени. Изпълнете заточването така, че ъгълът (α) между двата режещи ръба (b) да е 118°. Двата режещи ръба (b) трябва да са с еднакъв ъгъл спрямо оста (a) и с еднаква дължина, за да може свредлото да е разположено централно (виж следващите фигури).



- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [4] в позиция „0“, за да изключите продукта.

● Смяна на шлифовъчния камък

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди извършване на дейности по продукта, винаги изключвайте щепсела от контакта. Сменете шлифовъчния камък, ако той е износен или повреден (по-слабо, неравномерно заточване, счупен камък). За тази работна стъпка Ви е необходима отвертка Торкс.

- Развийте 4 винта [3] на капака на шлифовъчния камък [2] и свалете капака [2] (виж фиг. А).
- Извадете шлифовъчния камък [5].
- Развийте винтовото съединение [7] с гаечен ключ 23mm или глух ключ (не е включен в обема на доставката) (виж фиг. В).

Указание: За отваряне развивайте по посока на часовниковата стрелка!

- Извадете металния пръстен [6].
- Монтирайте съответно новия шлифовъчен камък със скосения ръб надолу в държача му [8] и поставете отново металния пръстен [6].
- Затегнете отново винтовото съединение с помощта на гаечен ключ 23mm.

Указание: За затваряте завивайте обратно на часовниковата стрелка!

- Уверете се, че пружината [9] е разположена в продукта съобразно фиг. D и поставете шлифовъчния камък в продукта. Завъртете шлифовъчния камък, докато прилегне точно както на фиг. A, в противен случай капакът му [2] не може да се монтира.
- Поставете отново капака на шлифовъчния камък [2] и го завийте с 4 винта [3].

● Поддръжка и почистване

С изключение смяната на шлифовъчните камъни продуктът не се нуждае от поддръжка.

□



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Преди дейности по поддръжката и ремонта изключете щепсела от контакта.

- Почиствайте продукта редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работата.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които повредят пластмасата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Никога не отваряйте продукта, освен с цел смяна на шлифовъчния камък. Възлагайте извършването на ремонти или

подмяна само на упълномощения сервиз или специалист електро-техник. Ако захранващият кабел на този продукт е повреден, той трябва да бъде подменен от сервиза със специално подготвен за тази цел захранващ кабел. Ако щепселът на този уред е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или неговия обслужващ сервиз, или лице със сходна квалификация, за да се избегне риск за безопасността.

● Резервни части/ Принадлежности

Съвместими резервни части за този продукт можете да закупите на www.optimex-shop.com. За да заявите, моля, дръжте

на разположение номера на поръчка. Поръчки могат да се подават и обработват само онлайн. Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместими части, моля, обадете се на горещата линия за обслужване на Lidl.

Описание на частите	Номер на поръчка
Шлифовъчен камък 5	999515818001

● Съхранение

Съхранявайте уреда на сухо място и извън обсега на деца.

● Транспортиране

Пазете уреда от удари и силни вибрации, които възникват особено по време на транспортиране в превозни средства.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Сервиз



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Възлагайте ремонта на Вашия продукт на упълномощения сервиз или специалист

електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на продукта.

- Подмяната на щепсела или на захранващия кабел да се извършва винаги от производителя на продукта или от неговия сервиз за обслужване на клиенти. С това се гарантира запазването на безопасността на продукта.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта

при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване

на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на

дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава,

трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 515818_2510) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително

използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извън-гаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 1114920
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 515818_2510

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е

адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване

на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 515818_2510) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата

табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.

- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

О



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 515818_2510 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

(BG)

Сервиз България

Телефон:

00800 1184980

Формуляр за контакт
на parkside-diy.com

IAN 515818_2510



Маркировка за
съответствие -
сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 515818_2510)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларират с изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN:

515818_2510

Идентификация на продукта:

"PARKSIDE" Приставка за заточване на

Номер на модела:

свързла

HG10154

Отговаря на основните изисквания на посочените директиви на ЕС

2006/42/EO [ОВЕС L 157, 09.06.2006]

2014/30/EC [ОВЕС L 96, 29.03.2014]

2011/65/EC [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/EO

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Директива 2014/30/EC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co. KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

20.01.2026

Място

Дата

ppa Jens Buchheim

прокурист

ppa Dr. Thorsten Maier

прокурист

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα	222
Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές	Σελίδα	223
Περιγραφή μερών	Σελίδα	223
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα	223
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	224
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	225
Πριν από την θέση σε λειτουργία	Σελίδα	232
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	232
Ακόνισμα τρυπανιού.....	Σελίδα	232
Αλλαγή πέτρας ακονίσματος	Σελίδα	234
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα	235
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα	Σελίδα	236
Αποθήκευση	Σελίδα	237
Μεταφορά	Σελίδα	237
Απόσυρση	Σελίδα	237
Σέρβις	Σελίδα	238
Εγγύηση	Σελίδα	238
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	239
Σέρβις	Σελίδα	241
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	242

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Φοράτε προστασία ματιών.
	Φοράτε ωτασπίδες.		Κίνδυνος μέσω ηλεκτροπληξίας! Τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης και επισκευές.
	Κλάση προστασίας II (διπλή μόνωση)		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/ Εναλλασσόμενη τάση		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρικό ακονιστήρι τρυπανιών

● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το προϊόν προορίζεται για το ακόνισμα τρυπανιών HSS, διαμέτρου 3-13mm. Απαγορεύεται να ακονίζονται τρυπάνια σκληρού μετάλλου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

● Περιγραφή μερών

- 1 Περιστροφικός διακόπτης („STONE“ = πέτρα ακονίσματος)

- 2 Κάλυμμα πέτρας ακονίσματος
- 3 Βίδα καλύμματος πέτρας ακονίσματος
- 4 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 5 Πέτρα ακονίσματος
- 6 Μεταλλικός δακτύλιος
- 7 Βίδωμα
- 8 Βάση πέτρας ακονίσματος
- 9 Ελατήριο
- 10 Σχισμή αερισμού
- 11 Οδηγός τρυπανιού

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Ηλεκτρικό ακονιστήρι τρυπανιών
- 2 Πέτρες ακονίσματος (1 προεγκατεστημένη)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συνολικό
βάρος: 1070 γρ
Επιτρεπόμενη
τάση: 220–240 V~
(εναλασσό-
μενο ρεύμα)
50 Hz

Επιτρεπόμενη
κατανάλωση: 95 W
Επιτρεπόμενος
αριθμός-
στροφών
ρελαντί: n_0
1350 min⁻¹

Για Ø
τρυπανιών: 3–13 χιλ
Κλάση
προστασίας: II/□

Τιμή εκπομπής θορύβου:

Οι τιμές μέτρησης προσδιο-
ρίστηκαν σύμφωνα με το
πρότυπο EN 62841.
Η αξιολογημένη με A στάθμη
θορύβου του ηλεκτρικού ερ-
γαλείου κυμαίνεται τυπικά σε:

Φορτίο (ακόνισμα):

Στάθμη ηχητικής
πίεσης L_{pA} : 61 dB
Αβεβαιότητα K_{pA} : 3 dB
Στάθμη ηχητικής
ισχύος L_{WA} : 74 dB
Αβεβαιότητα K_{WA} : 3 dB

Φοράτε ωτασπίδες.

Υπόδειξη: Ο προσδιορισμός
των τιμών θορύβου και κρα-
δασμών έγινε σύμφωνα με
τα πρότυπα και τις διατάξεις
που αναφέρονται στη δήλωση
συμμόρφωσης.

Η αναφερόμενη συνολική
τιμή κραδασμών και η ανα-
φερόμενη τιμή εκπομπής
θορύβου μετρήθηκαν σύμ-
φωνα με μια τυποποιημένη
διαδικασία ελέγχου και μπο-
ρούν να χρησιμοποιηθούν για
τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού
εργαλείου με ένα άλλο.
Η αναφερόμενη συνολική
τιμή κραδασμών και η ανα-
φερόμενη εξειδικευμένη τιμή
εκπομπής θορύβου μπορούν
να χρησιμοποιηθούν επίσης

για την προσωρινή αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου ενδέχεται κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ειδικότερα, ανάλογα με το είδος του επεξεργαζόμενου υλικού.

Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της πραγματικής επιβάρυνσης από κραδασμούς υπό τις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, π.χ., οι χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, καθώς οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικονογραφήσεις και τα τεχνικά στοιχεία που αφορούν σε αυτό το προϊόν. Η αδυναμία τήρησης των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με τροφοδοσία από δίκτυο ηλεκτρισμού (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή σε ηλεκτρικά

εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα ατυχήματα.

β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

γ) Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη διάρκεια της χρήσης του. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας, μπορεί

να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του φως με οποιονδήποτε τρόπο. Απαγορεύεται η χρήση προσαρμογέων φως μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με προστατευτική γείωση. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, μαγειρικές εστίες και ψυγεία. Υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση

νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για άλλον σκοπό από αυτόν, για τον οποίο προορίζεται. Μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται, εάν τα καλώδια σύνδεσης παρουσιάζουν ζημιά ή είναι μπερδεμένα.

ε) Εάν εργάζεστε σε υπαίθριο χώρο με ένα ηλεκτρικό εργαλείο, χρησιμοποιείτε μόνον καλώδια προέκτασης που να ενδείκνυνται και για υπαίθρια χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για υπαίθριους χώρους, μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με αυξημένη υγρασία, τότε χρησιμοποιείτε έναν διακόπτη διαφορικής προστασίας (RCD).

Η χρήση ενός διακόπτη διαφορικού ρεύματος (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

α) Επιδεικνύετε προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε σύνεση κατά την εκτέλεση της εργασίας με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν νιώθετε κούραση ή εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως αναπνευστικής μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών παπουτσιών ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή ωτασπίδων, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή εάν συνδέσετε το ήδη ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

δ) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα γερμανικά κλειδιά, προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται μέσα σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε) Αποφύγετε την αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίζετε να έχετε ευστάθεια και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόσμενες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.

ζ) Εάν μπορούν να εγκατασταθούν συσκευές αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας συσκευής αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

η) Μη βαυκαλίζεστε με μια ψευδή αίσθηση ασφαλείας και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι αν είστε εξοικειωμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο, διότι το έχετε χρησιμοποιήσει πολλές φορές. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί εντός κλασμάτων δευτερολέπτου να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

α) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που προβλέπεται για την εργασία σας. Με το

κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του αναφερόμενου εύρους ισχύος.

β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της συσκευής, σε αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή σε απόθεση του ηλεκτρικού εργαλείου, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε

τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να γίνουν επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη πεπειραμένα άτομα.

ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους με επιμέλεια. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και ότι δεν μαγκώνουν, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάζετε τα εξαρτήματα που έχουν ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε πλημμελώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.

Τα επιμελώς φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και ο χειρισμός τους είναι ευκολότερος.

ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το πρόσθετο εξάρτημα, τα πρόσθετα εξαρτήματα, κ.τ.λ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές χειρολαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

5) Εξυπηρέτηση πελατών

α) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής παρουσιάζει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από τεχνικό παρόμοιας εξειδίκευσης, προς αποφυγή κινδύνων.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και εάν χρησιμοποιείτε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες, υφίστανται πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να

προκύψουν σε συνάρτηση με το είδος και την κατασκευή αυτού το ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Βλάβες στους πνεύμονες, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα αναπνευστικής προστασίας.
- β) Βλάβες στην ακοή, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται κατάλληλες ωτοασπίδες.
- γ) Βλάβες στην υγεία εξαιτίας:
 - Επαφή με ακάλυπτα μέρη της συσκευής ακονίσματος.
 - Εξαγωγή κατεργαζόμενων τεμαχίων ή πέτρας ακονίσματος που παρουσιάζει ζημιά.
- δ) Βλάβες υγείας, οι οποίες προκύπτουν από την επίδραση κραδασμών στα χέρια και τους βραχίονες, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται όπως προβλέπεται.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Υπό ορισμένες συνθήκες, αυτό το πεδίο μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε πρόσωπα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού γίνει ο χειρισμός του μηχανήματος.

● Πριν από την θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Απομακρύνετε εντελώς το υλικό συσκευασίας.

- Ο χειριστής πρέπει κατά την χρήση να στέκεται

κοντά στο προϊόν, προς αποφυγή μιας περιττής έκτασης σώματος και με αυτό μιας επισφαλής στάσης.

- Αν μπλοκάρει το προϊόν, απενεργοποιήστε το και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Μόνο τότε επιλύστε την εμπλοκή.

● Θέση σε λειτουργία

● **Ακόνισμα τρυπανιού**

Υπόδειξη: Ακονίστε τρυπάνια με σοβαρή φθορά πρώτα αδρά σε ένα τριβείο βάσης.

- Χαμηλώστε πλήρως την πέτρα ακονίσματος. Στρίψτε για αυτό τον περιστροφικό διακόπτη 1 στην φορά DOWN ▼ ως το τερματικό.
- Οδηγήστε το τρυπάνι στον μικρότερο κατάλληλο

οδηγό τρυπανιού [11] στο ακονιστήρι τρυπανιών. Μπορείτε να διαβάσετε τα ακριβή μεγέθη ($\emptyset$) του εκάστοτε οδηγού τρυπανιού [11] στην επιγραφή (3 ως 13).

- Πιέστε τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [4] στην θέση „I“, για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.
- Στρίψτε τον περιστροφικό διακόπτη [1] στην φορά UP ▲ για τόσο, μέχρι να ακούσετε έναν ήχο ακονίσματος.

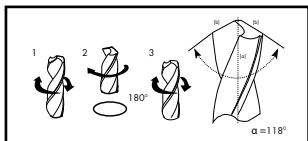
Υπόδειξη: Με τον περιστροφικό διακόπτη [1] ρυθμίζετε την θέση της πέτρας ακονίσματος και με αυτό την πίεση επαφής της πέτρας ακονίσματος ενάντια στο τρυπάνι. Όσο περισσότερο στρίβετε τον περιστροφικό διακόπτη [1] στην φορά UP ▲, τόσο περισσότερο αυξάνεται η πίεσης επαφής. Προσέχετε ώστε να μην στρέφετε

πολύ προς τα πάνω την πέτρα ακονίσματος.

Διαφορετικά μπορεί να χτυπήσει η πέτρα ακονίσματος στο περίβλημα.

- Στρίψτε το τρυπάνι με ελαφριά πίεση χαλαρά και γρήγορα μεταξύ του αριστερού και δεξιού τερματικού περίπου 10 φορές πέρα δώθε (για μικρά τρυπάνια περίπου 5 φορές).
- Τραβήξτε το τρυπάνι λίγο προς τα έξω, στρέψτε το κατά 180° γύρω από τον άξονά του και βάλτε το ξανά ως το ακόνι.
- Επαναλάβετε την συνολική διαδικασία εν ανάγκη, μέχρι και οι δυο τομές να είναι αιχμηρές. Οδηγήστε την λοξοτομή έτσι, ώστε η γωνία (α) μεταξύ των και των δυο γωνιών τομής (b) να κυμαίνεται σε 118° . Και οι δύο γωνίες τομής (b) πρέπει να έχουν την ίδια γωνία στον άξονα τρυ-

πανιού (α) και έχουν το ίδιο μήκος, ώστε το τρυπάνι να κινείται κεντραρισμένο (βλέπε τις ακόλουθες εικόνες).



- Πιέστε τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [4] στην θέση „0“, για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

● Αλλαγή πέτρας ακονίσματος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Προτού πραγματοποιήσετε εργασίες στο προϊόν, τραβήξτε πάντα τον ρευματολήπτη από την πρίζα. Αντικαταστήστε την πέτρα ακονίσματος όταν είναι φθαρμένη ή έχει πάθει ζημιά (μειωμένη, ακανόνιστη

απόδοση ακονίσματος, σπασμένη πέτρα). Για αυτό το βήμα εργασίας χρειάζεστε ένα κατσαβίδι Torx.

- Ξεβιδώστε τις 4 βίδες [3] του καλύμματος πέτρας ακονίσματος [2] και αφαιρέστε το κάλυμμα [2] (βλέπε εικ. Α).
- Αφαιρέστε την πέτρα ακονίσματος [5].
- Ξεβιδώστε το βίδωμα [7] με ένα γερμανικό κλειδί 23mm ή με ένα κλειδί για καρυδάκια (δεν περιλαμβάνεται στα περιεχόμενα παράδοσης) (βλέπε εικ. Β).

Υπόδειξη: Περιστρέψτε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να το ανοίξετε!

- Αφαιρέστε τον μεταλλικό δακτύλιο [6].
- Εγκαταστήστε αντίστοιχα την καινούργια πέτρα ακονίσματος με την επίπεδη γωνία προς τα κάτω στην βάση πέτρας

ακονίσματος [8] και εισάγετε πάλι τον μεταλλικό δακτύλιο [6].

- Σφίξτε πάλι το βίδωμα με την βοήθεια ενός κλειδιού σταθερού ανοίγματος 23χιλ.

Υπόδειξη: Περιστρέψτε το ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού για να το κλείσετε!

- Προσέξτε ώστε το ελατήριο [9] να εισάγετε στο προϊόν σύμφωνα με την εικ D και εισάγετε την πέτρα ακονίσματος στο προϊόν. Στρίψτε την πέτρα ακονίσματος μέχρι αυτή να τοποθετηθεί πάλι με ακρίβεια όπως στην εικ. A, αλλιώς δεν μπορεί να εγκατασταθεί το κάλυμμα πέτρας ακονίσματος [2].
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα πέτρας ακονίσματος [2] και βιδώστε το με τις 4 βίδες [3].

● Συντήρηση και καθαρισμός

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση, εκτός από την αλλαγή της πέτρας ακονίσματος.

□



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΕΣΩ** **ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

Τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης και επισκευές.

- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν, καλύτερα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που προσβάλλουν τα πλαστικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙ-

ΣΜΟΥ! Ποτέ μην ανοίγετε το προϊόν εκτός για αντι- κατάσταση της πέτρας ακονίσματος. Οι εργασίες επισκευής ή αντικατάστασης πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. ή ειδικό ηλεκτρολόγο. Αν η παροχή αυτού του προϊόντος είναι φθαρμένη, πρέπει αυτή να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό μέσω μιας ειδικά προετοιμασμένης για αυτό το σκοπό παροχής. Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του, προς αποφυγή κινδύνου για την ασφάλεια.

● **Ανταλλακτικά/ εξαρτήματα**

Μπορείτε να αγοράσετε συμβατά ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν στο www.optimex-shop.com. Για την παραγγελία σας, έχετε διαθέσιμο τον αριθμό παραγγελίας. Η πραγματοποίηση και η επεξεργασία παραγγελιών είναι εφικτή μόνον online. Εάν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το από πού μπορείτε να αγοράσετε συμβατά εξαρτήματα, απευθυνθείτε στην ανοιχτή γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl.

Περι- γραφή εξαρτη- μάτων	Αριθμός πα- ραγγελίας
Πέτρα ακονί- σματος 5	999515818001

● Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό μέρος και μακριά από παιδιά.

● Μεταφορά

Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις και ισχυρούς κραδασμούς, τα οποία εμφανίζονται ειδικότερα κατά τη μεταφορά σε οχήματα.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας

για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/ 20–22: χαρτί και χαρτόνι/ 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εργασίες επισκευής στο προϊόν πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό, ή ειδικό ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του προϊόντος.
- Η αντικατάσταση του ρευματολήπτη ή της παροχής δικτύου πρέπει να πραγματοποιείται πάντα από τον κατασκευαστή του προϊόντος ή την εξυπηρέτηση πελατών του. Έτσι εξασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του προϊόντος.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες

ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παράκατω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και

συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 515818_2510) ως αποδεικτικό αγοράς.

- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 515818_2510, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491824928

Έντυπο επικοινωνίας
στο parkside-diy.com

IAN 515818_2510

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας
στο parkside-diy.com

IAN 515818_2510



Σερβική
σφραγίδα
συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 515818_2510)

Εμείς, η εταιρεία

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν

ΙΑΝ: 515818_2510

Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Ηλεκτρικό ακονιστήρι τρυπανιών

Αριθμός μοντέλου: HG10154

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]

2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]

2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4: 2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1: 2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8: 2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

20.01.2026

Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

ppa. Dr. Thörsten Maier
ppa. Dr. Thörsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 244
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 244
Teilebeschreibung	Seite 245
Lieferumfang	Seite 245
Technische Daten	Seite 245
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 247
Vor der Inbetriebnahme	Seite 253
Inbetriebnahme	Seite 253
Bohrer schleifen	Seite 253
Schleifstein auswechseln	Seite 255
Wartung und Reinigung	Seite 256
Ersatzteile/Zubehör	Seite 257
Lagerung	Seite 257
Transport	Seite 257
Entsorgung	Seite 257
Service	Seite 258
Garantie	Seite 259
Abwicklung im Garantiefall	Seite 260
Service	Seite 261
EU-Konformitätserklärung	Seite 262

Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Wechselstrom/-spannung		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Bohrerschärfgerät

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von HSS Bohrern

mit einem Durchmesser von 3-13 mm. Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Metallring
- 7 Verschraubung
- 8 Schleifsteinhalterung
- 9 Feder
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät
- 2 Schleifsteine (1 vormontiert)
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Gesamtgewicht: 1070g
Bemessungs-
spannung: 220–240V~
(Wechsel-
strom)
50Hz

Bemessungs-
aufnahme: 95W
Bemessungsleer-
laufdrehzahl: n_0
1350min⁻¹

Für Bohrer-Ø: 3–13mm
Schutzklasse: II/□

Geräuschemissionswert:

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit der EN 62841 ermittelt.
Der A-bewertete Geräusch-
pegel des Elektrowerkzeugs
beträgt, typischerweise:

Last (Schleifen):

Schalldruck-
pegel L_{pA} : 61 dB
Unsicherheit K_{pA} : 3dB

Schallleistungs- pegel L_{WA} :	74 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Hinweis: Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene spezifizierte Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird und insbesondere welche Art von Material bearbeitet wird.

Es sind Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter den realen Betriebsbedingungen beruhen (dabei sind alle Teile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und solche, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).



Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektro- werkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit
a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit
a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. **Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**

Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug

ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. *Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Restrisiken

Selbst wenn Sie dieses Elektrowerkzeug gemäß den Anweisungen bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, wenn kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Hörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden aufgrund von:
 - Berührung von nicht abgedeckten Teilen des Schärfgärts;
 - Auswurf von Werkteilen oder beschädigtem Schleifstein.
- d) Gesundheitsschäden, die sich aus der Einwirkung von Vibrationen auf Hände und Arme ergeben, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Unter gewissen Umständen kann dieses Feld negative Auswirkungen auf aktive oder passive

medizinische Implantate haben. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

● **Vor der Inbetriebnahme**

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.
- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den

Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

● **Inbetriebnahme**

● **Bohrer schleifen**

Hinweis: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter [1] bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung [11] am Bohrschärfgerät. Die exakten Größen (Ø) der jeweiligen Bohrerführung [11] können Sie an der Beschriftung (3 bis 13) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [4] auf

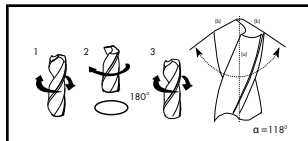
Position „I“, um das Produkt einzuschalten.

- Drehen Sie solange den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

Hinweis: Mit dem Drehschalter **1** regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).

- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Torx-Schraubendreher.

- Schrauben Sie die 4 Schrauben  der Abdeckung Schleifstein  heraus und entnehmen Sie die Abdeckung  (siehe Abb. A).
- Nehmen Sie den Schleifstein  heraus.
- Lösen Sie die Verschraubung  mit einem 23mm

Maulschlüssel oder einem Steckschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. B).

Hinweis: Zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen!

- Entnehmen Sie den Metallring .
 - Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung  und setzen Sie den Metallring  wieder ein.
 - Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 23mm Maulschlüssels wieder fest.
- Hinweis:** Zum Schließen gegen den Uhrzeigersinn drehen!
- Beachten Sie, dass die Feder  im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in

Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.

- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben [3].

● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

□



⚠️ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKT- RISCHEN SCHLAG!

Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst ersetzt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

● Ersatzteile/ Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können Sie unter www.optimex-shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Teilebe- schreibung	Bestell- nummer
Schleif- stein 	999515818001

● Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

Schützen Sie das Gerät vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten

Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet,

dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Lidl bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes

Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Service

⚠ WARNING!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer

(IAN 515818_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 515818_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland
 Tel.: 0800 8855300
 Kontaktformular auf
 parkside-diy.com
IAN 515818_2510

CE **ΔΔ** Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 515818_2510)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 515818_2510

Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Boherschärfgerät

Modellnummer: HG10154

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.01.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thörsten Maier

Prokurist



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG10154

Version: 04/2026

Last Information Update · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií

Stanje informacija · Stanje informacija · Последно

ажурирање на информации · Statusi i informacioneve

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

12/2025 · Ident.-No.: HG10154122025-3

IAN 515818_2510

